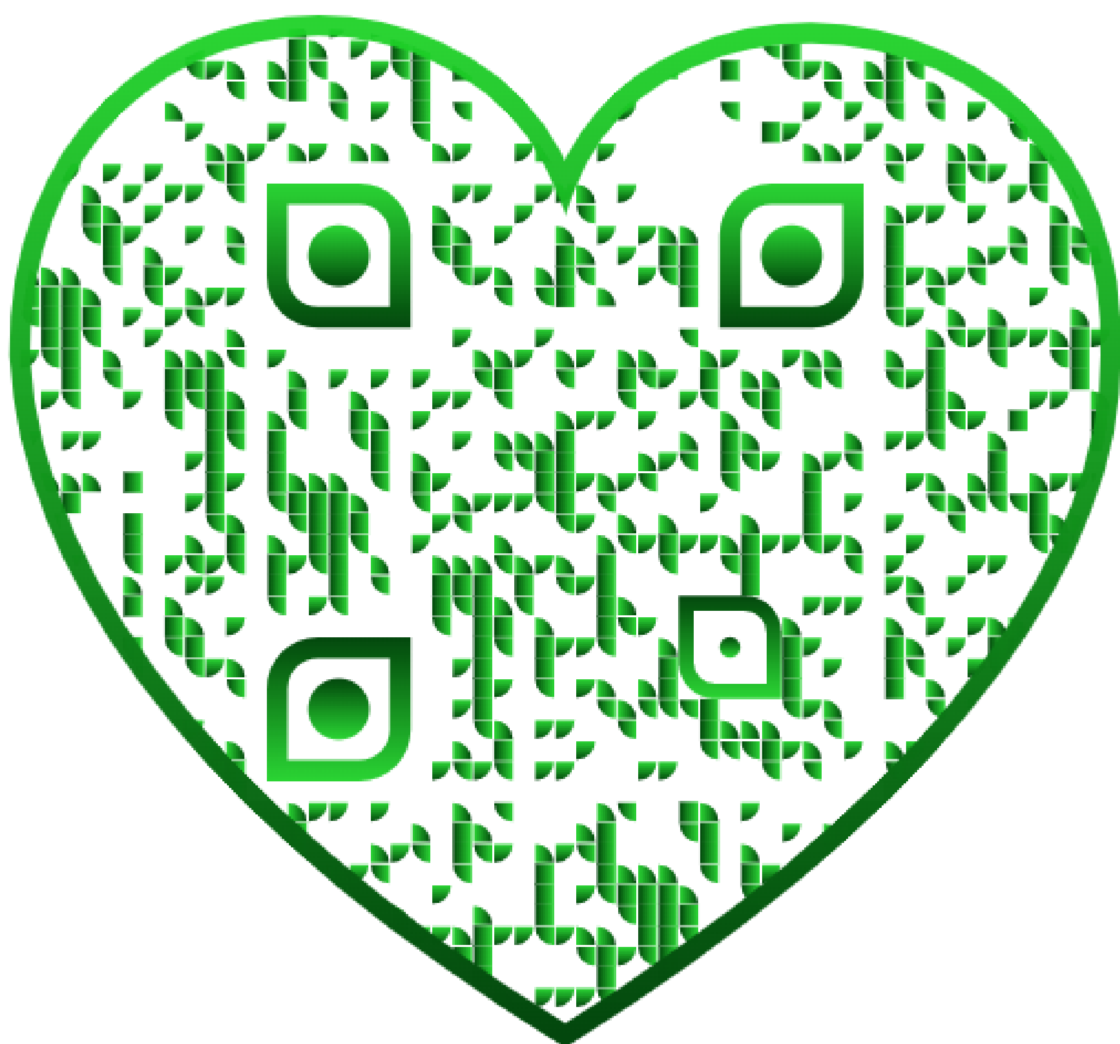


Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservados à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.





O Épico de GILGAMESH

1. O Trono de Uruk

Roteiro
Julien Blondel

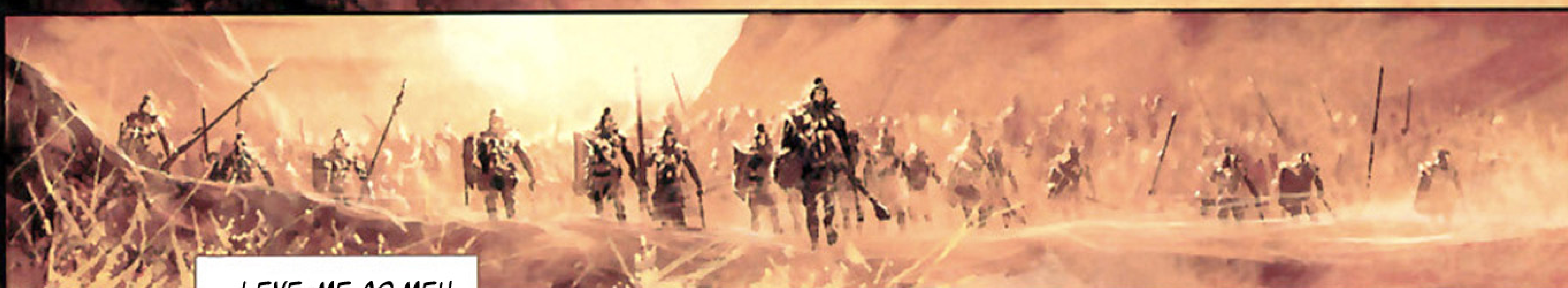
Arte e Cores
Alain Brion

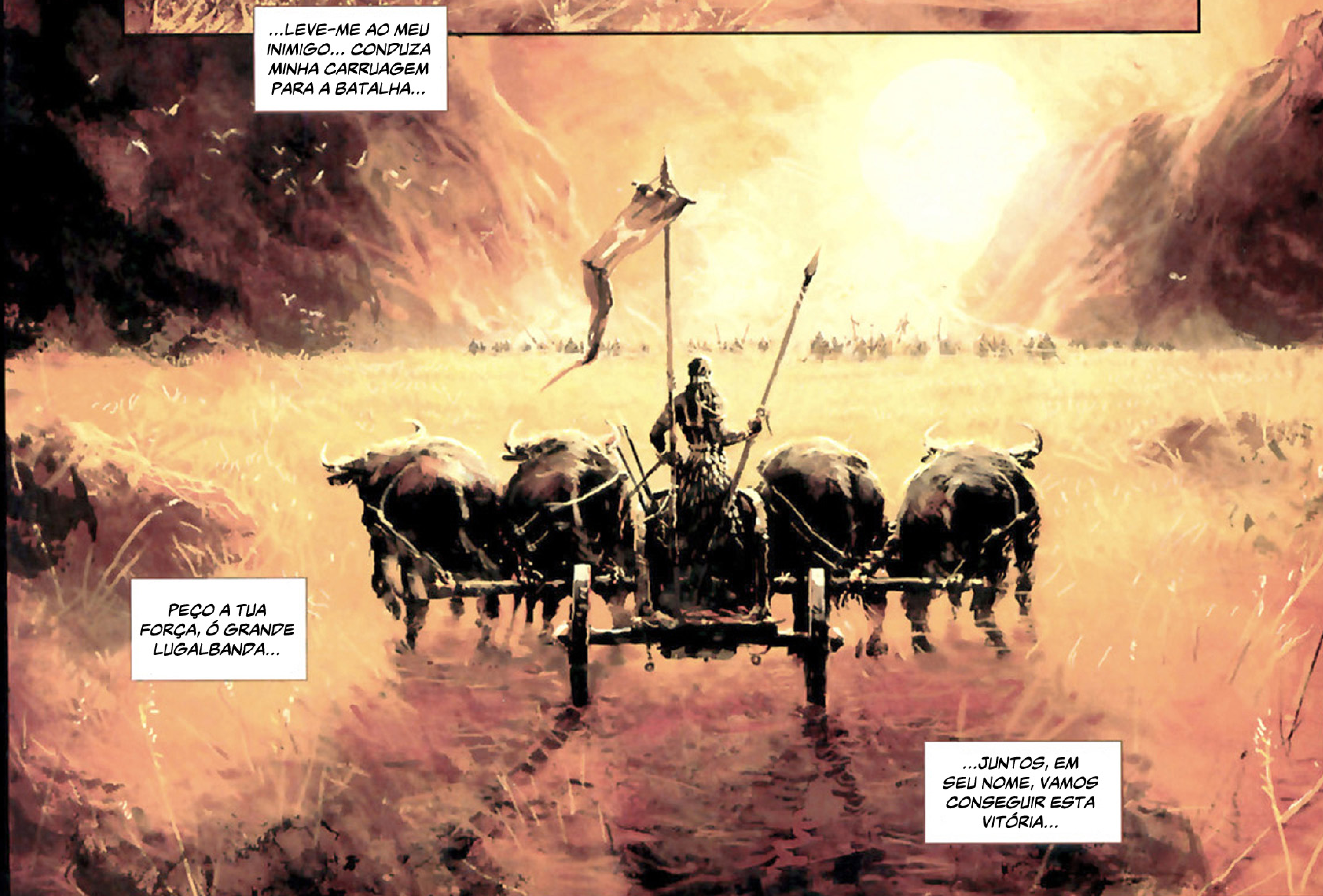
Tradução e Letras
Yugifan

soleil

Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservados à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.


PAI...
...OH, PAI, POR FAVOR ME OUÇA...


...LEVE-ME AO MEU INIMIGO... CONDUZA MINHA CARRUAGEM PARA A BATALHA...


PEÇO A TUA FORÇA, Ó GRANDE LUGALBANDA...
...JUNTOS, EM SEU NOME, VAMOS CONSEGUIR ESTA VITÓRIA...


...A ÚLTIMA POR UM TRONO QUE NÃO É MEU...

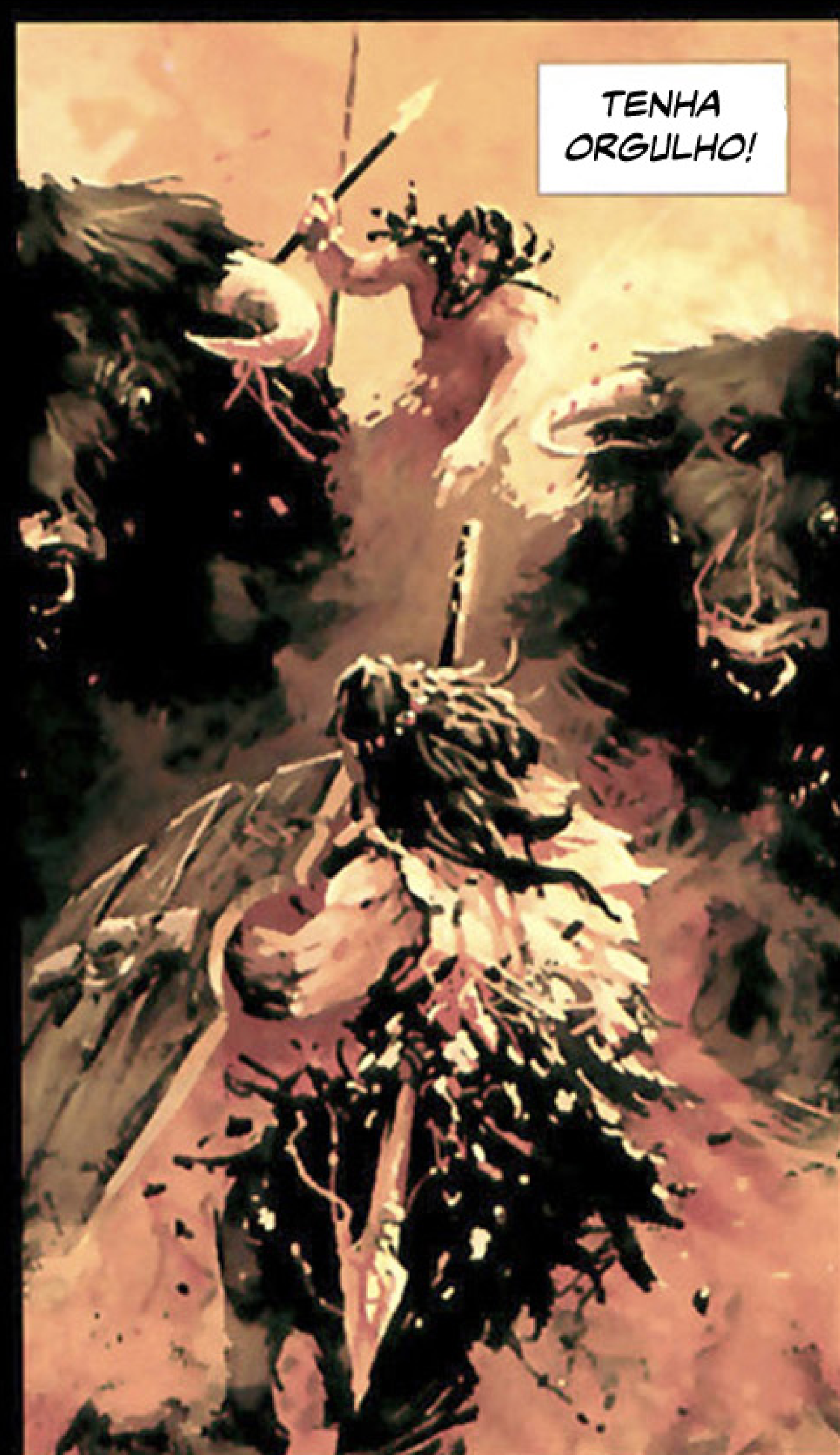

SIGAM-ME, GUERREIROS DE KISH!
POR AGGA! PELA GLÓRIA!


PELO TODO PODEROSO ENLIL!


IMORTAIS E CONQUISTADORES!

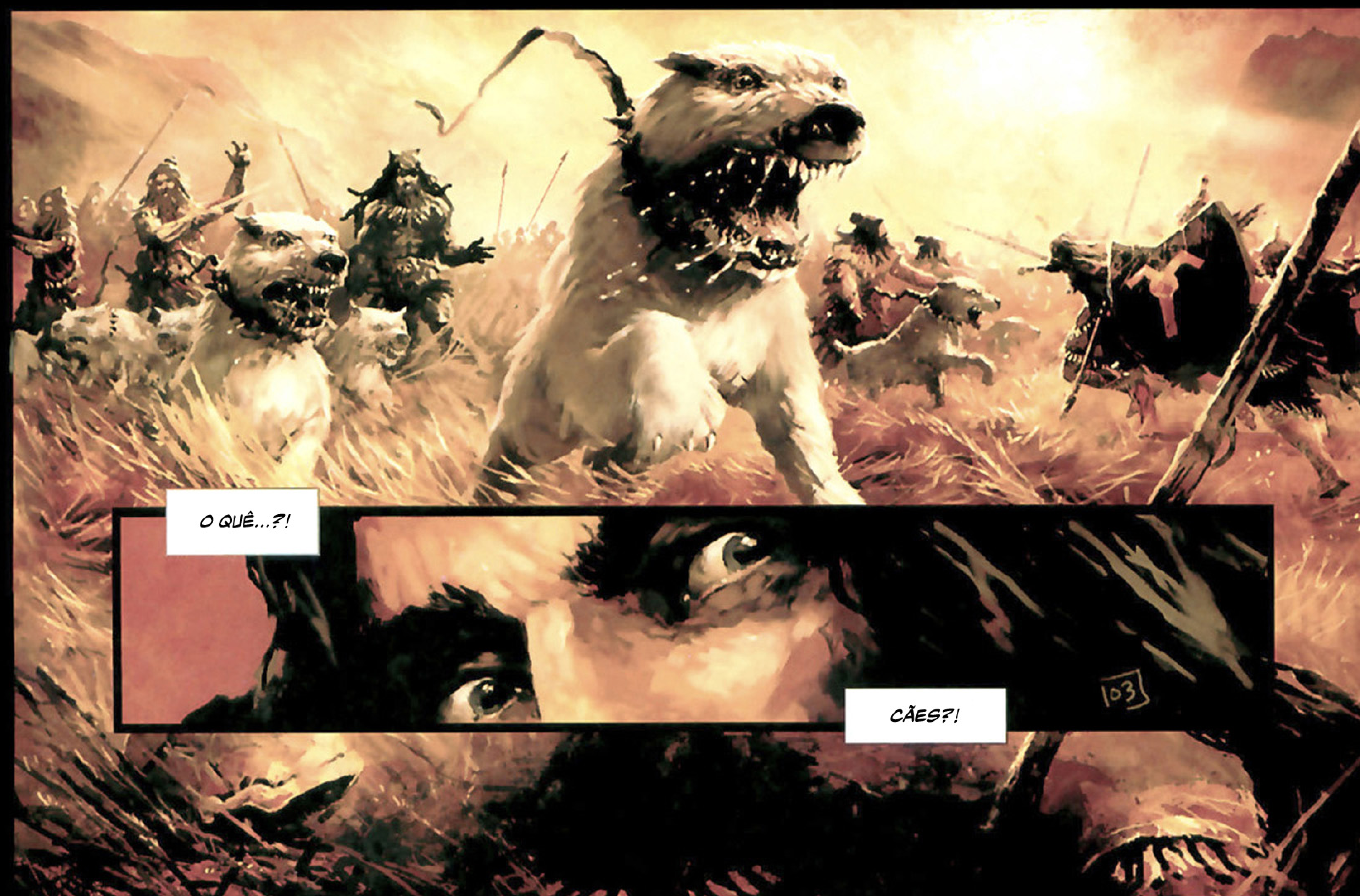

HAYAH! LUGALBANDA!


OLHE PARA
MIM, PAI!


TENHA
ORGULHO!


ESTA BATALHA
É SUA!


ESSA VITÓRIA
É PARA VOCÊ!


O QUÊ...?!
CÃES?!


CÃES CONTRA O FILHO DE UM DEUS?!

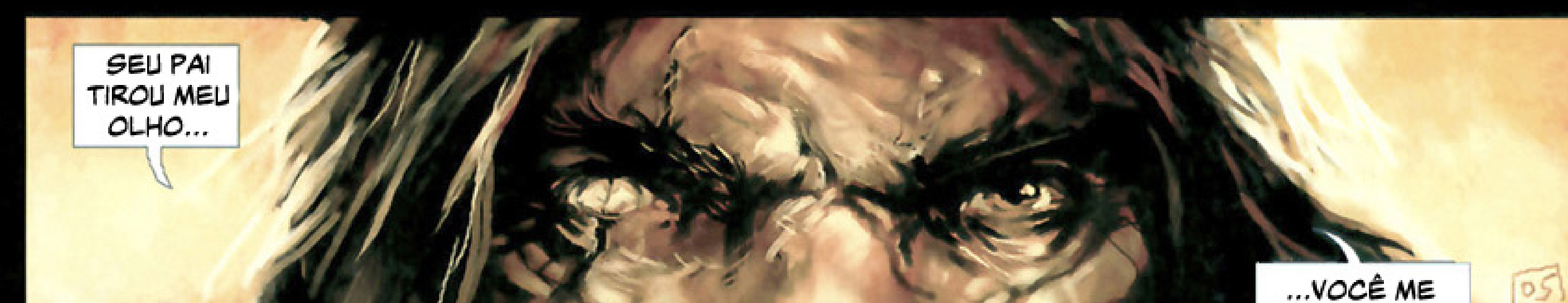

VOCÊS ME OFENDEM, BÁRBAROS!


MORRAM COMO GUERREIROS!

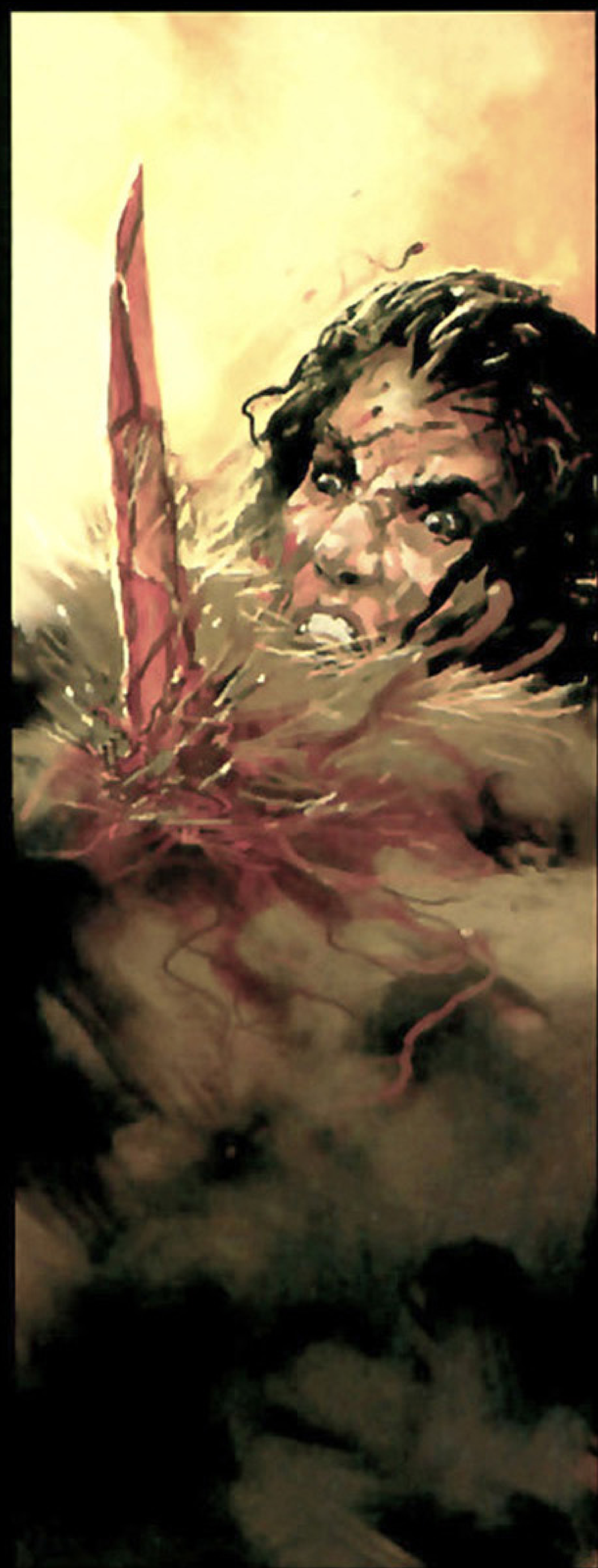

POIS EU SOU GILGAMESH!


NINGUÉM?
SEM MAIS OPONENTES? QUEM SERÁ O PRÓXIMO?
QUEM VAI DESAFIAR O FILHO DE LU-GALBANDA, O GRANDE?
EU VOU!


GILGAMESH, PRÍNCIPE DE URUK...
EU ESTAVA ESPERANDO POR VOCÊ, DEMÔNIO!

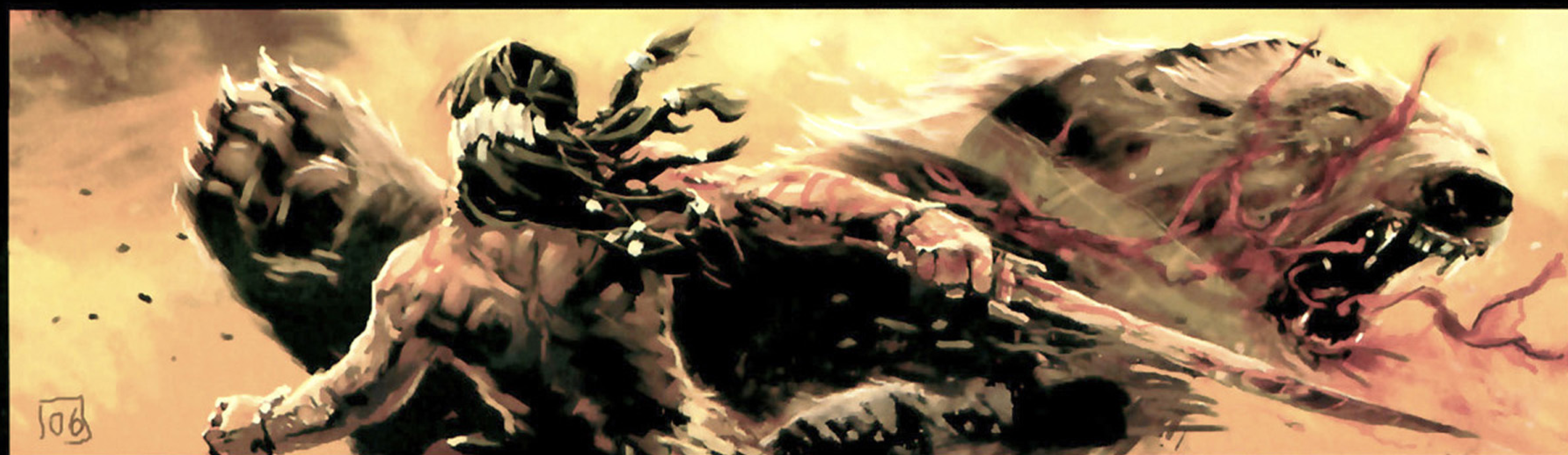

SEU PAI TIROU MEU OLHO...
...VOCÊ ME DEVE UMA VIDA...












MORRA,
DEMÔNIO...

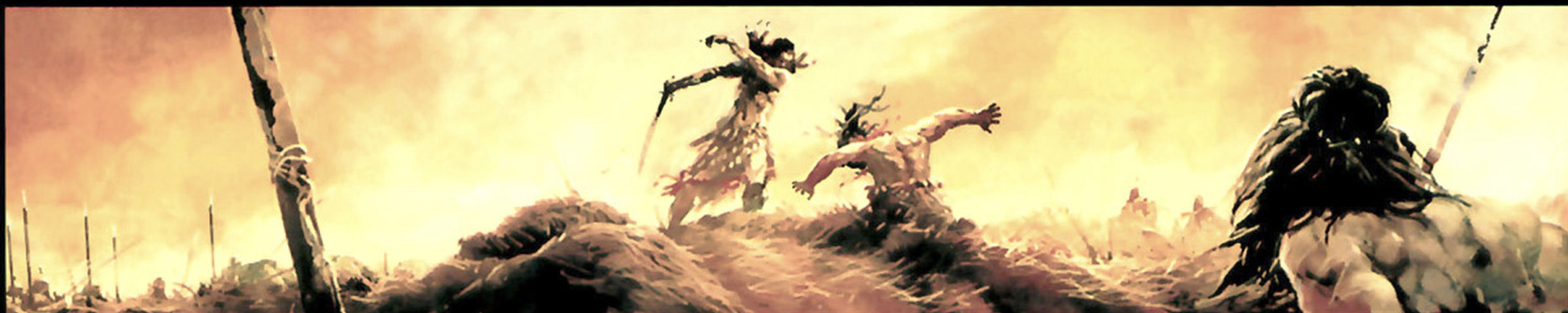

MORRAAAA!!


MORRAAAAA....
GHL...


MORRER?
EU NÃO SOU AQUELE QUE ERI-SHKIGAL ESTAVA ESPERANDO...




MAS VOCÊ PODE SAUDÁ-LA POR MIM...



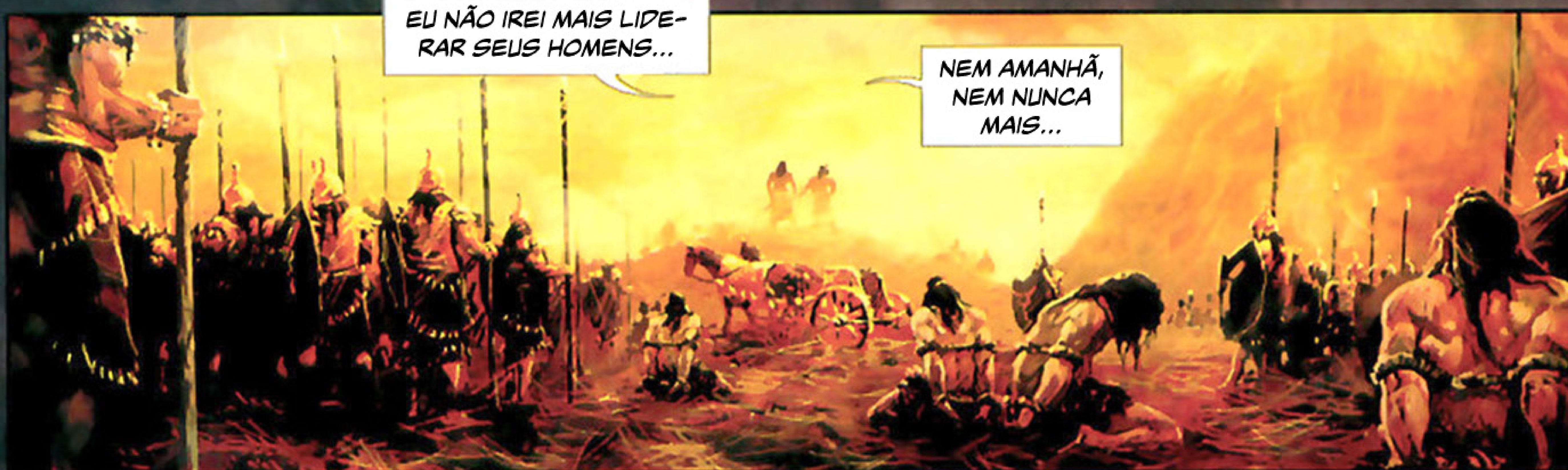



GILGAMESH!
GILGAMESH!
GILGAMESH!


OUÇA-OS, GILGAMESH! OUÇA-OS SAUDAR VOCÊ! COM VOCÊ À FRENTE, ELES SE SENTEM INVENCÍVEIS!
08


CADA UM DELES O SEGUIRIA ATÉ O REINO DOS MORTOS!
ONDE VOCÊ OS LEVARÁ PARA A PRÓXIMA VITÓRIA?


AS TERRAS DO NORTE? AS PLANÍCIES DO LAGO SALGADO?
EM LUGAR NENHUM, Ó GRANDE REI...





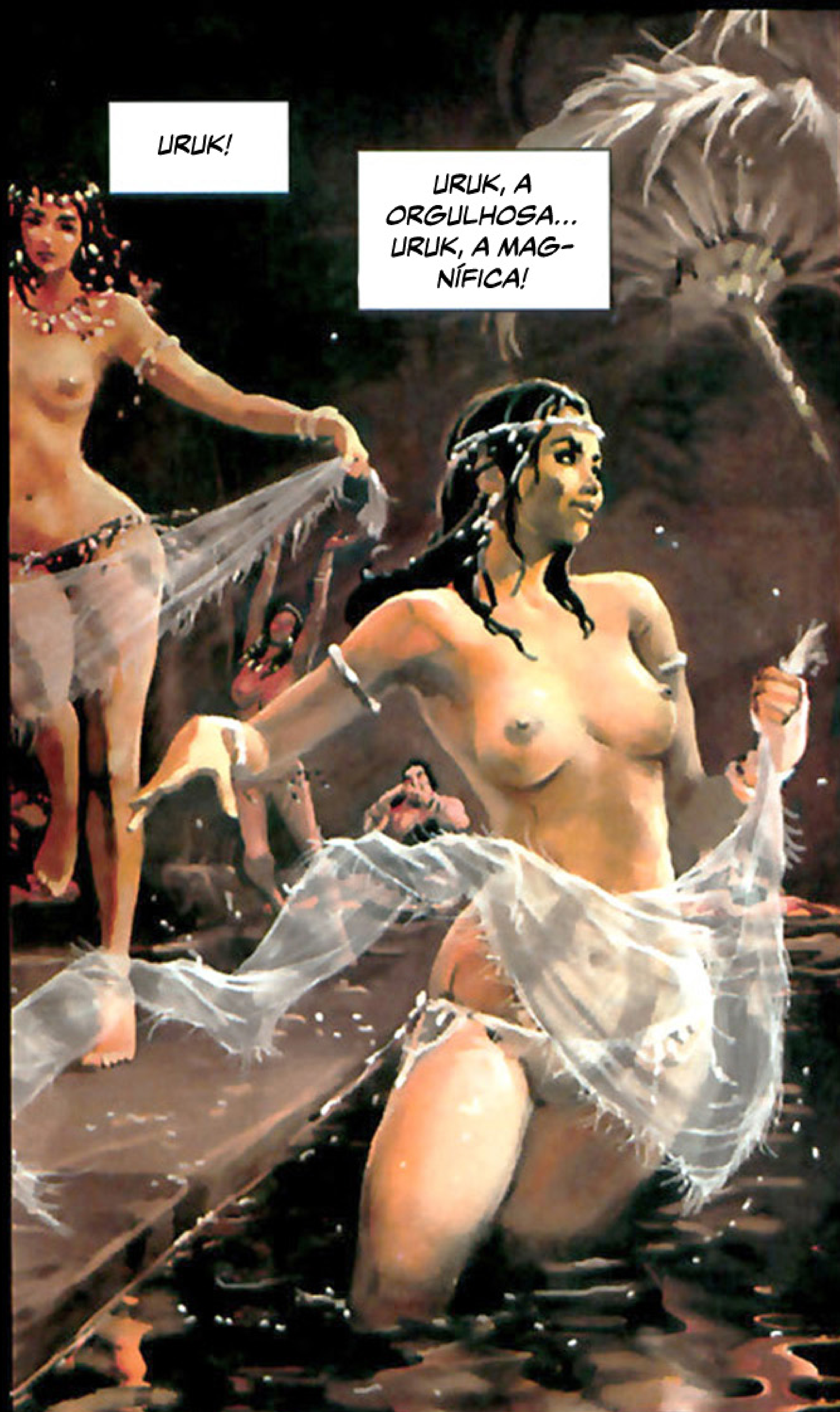
EU ADIEI TEMPO SUFICIENTE...

MINHA CIDADE ESPERA O RETORNO DE SEU REI HÁ MAIS DE DEZ ANOS...

JUREI AO MEU PAI, AO MEU POVO... AO PRÓPRIO ANU...

O TRONO DE URUK ESTÁ ME CHAMANDO...




URUK!
URUK, A ORGULHOSA... URUK, A MAGNÍFICA!


EU ENTENDO QUE VOCÊ SENTE FALTA... UM HOMEM NÃO ESQUECE O ROSTO DA MÃE, NEM O CAMINHO DE VOLTA AO BERÇO!
NOSTALGIA NÃO É O PROBLEMA, AGGA...


NESSE CASO, POR QUE PARTIR? VOCÊ LIDERA MEUS EXÉRCITOS, MEU PALÁCIO É SEU...VOCÊ POSSUI TUDO O QUE UM HOMEM PODE DESEJAR NESTE MUNDO...
VEJA, GILGAMESH!


KISH NÃO É MAIS SUFICIENTE PARA VOCÊ?


DEIXE URUK PARA OS FANTASMAS... POR QUE SONHAR COM UM TRONO?
POR QUE SE TORNAR REI QUANDO VOCÊ JÁ É UM PRÍNCIPE, AO MEU LADO?
FIQUE COMIGO, MEU FILHO!
10

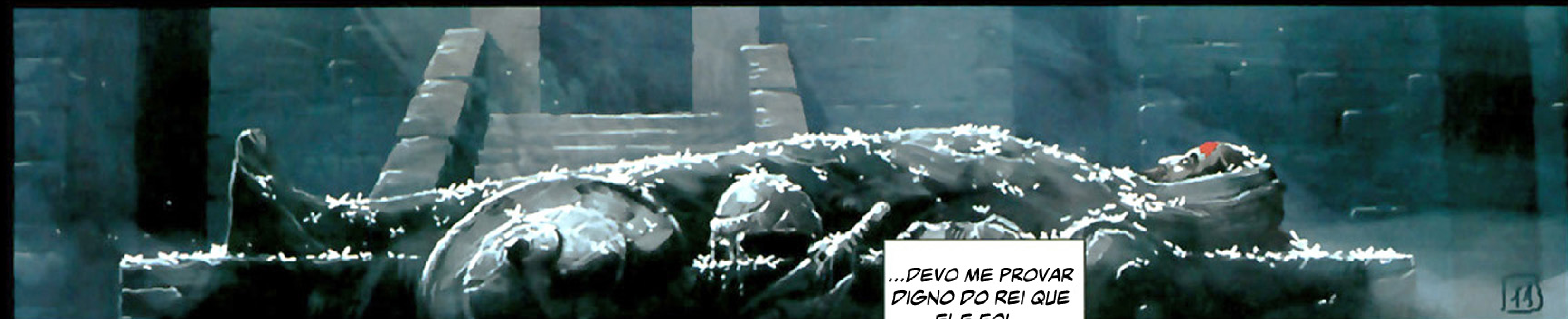

PERDOE-ME, GRANDE REI... EU O RESPEITO COMO RESPEITARIA MEU PAI...
MAS VOCÊ NÃO É MEU PAI...


A MEMÓRIA DE SUA MORTE ESTÁ GRAVADA EM MINHA CARNE...

EU ERA APENAS UM MENINO QUANDO ELE NOS DEIXOU...


MAS O TOQUE DE INANNA AINDA QUEIMA MINHA TESTA...

MEU PAI ERA LUGALBANDA, O MONARCA TODO-PODEROSO. UM DEUS ENTRE MORTAIS, UM HERÓI ENTRE OS REIS.
O SANGUE DELE CORRE EM MINHAS VEIAS...
SEU TRONO É MEU!


EU PROMETI HONRAR SUA MEMÓRIA, ANTES QUE AS CHAMAS SAGRADAS O LEVASSEM PARA O GRANDE RIO DO ESQUECIMENTO...

...DEVO ME PROVAR DIGNO DO REI QUE ELE FOI...

OS DEUSES NÃO ME DEIXARAM SUCEDÊ-LO.

SETE DIAS E SETE NOITES APÓS O FUNERAL, DUMUZI SUBIU AS ESCADAS DO PALÁCIO...

ELE SE AJOELHOU DIANTE DO CONSELHO, BEIJOU O CHÃO AOS PÉS DA DEUSA...

E RECEBEU A COROA DE ANU.

EU AINDA ERA MUITO JOVEM PARA SENTAR NO TRONO, MAS VELHO O SUFICIENTE PARA MATAR. E MEU CORAÇÃO CLAMAVA POR VINGANÇA...

UM NOVO REI ESTAVA GOVERNANDO A CIDADE DE MEU PAI... E ESSE REI ME TEMIA.

NÃO SEI SE BIHURTUR ME MANDOU EMBORA NO RIO PARA SALVAR MINHA VIDA OU A DE DUMUZI... MAS TODOS OS DIAS EU REZO, ESPERANDO QUE ELE TENHA SOBREVIVIDO...

QUE OS DEUSES ME PERMITAM MATÁ-LO COM MINHAS PRÓPRIAS MÃOS...

EU NÃO ESQUECI GILGAMESH...

...EU SEI QUE FOI MAIS DIFÍCIL PARA VOCÊ PARTIR DO QUE ENFRENTAR SOZINHO O EUFRATES E AS MONTANHAS DE KISH.



...E A VOZ DE UM GOVERNANTE ...

AGGA! REI DE KISH! DIGNO HERDEIRO DE EMMERABAGESI! DÊ-ME ABRIGO...

...OFEREÇA-ME A TUA PROTEÇÃO! PELO NOME DE MEU PAI, SEREI FIEL A TI E ASSIM SERÁ ATÉ MEU ÚLTIMO SUSPIRO!

NÃO ESQUECEREI...NEM AS TUAS PALAVRAS, NEM AS MINHAS...



...NEM A OBRIGAÇÃO ENTRE NÓS.

MAS AINDA NÃO CHEGOU A HORA DE VOCÊ HONRÁ-LA...

ESTE É UM MOMENTO DE VITÓRIA, GILGAMESH.

CLAC CLAC

E ESTA NOITE É SUA!

APROVEITE MINHA HOSPITALIDADE UMA ÚLTIMA VEZ...


GILGAMESH...
É ELE, Ó DEUSA... EU O VEJO...


EU O SINTO...


...SUA FORÇA ESTÁ CHEGANDO A MIM PODEROSA COMO O OCEANO...
ALÉM DAS MONTANHAS, O REI DE URUK ESTÁ VINDO...MOSTRA-ME, INANNA! MOSTRE-ME O FUTURO!


ELE ESTÁ VOLTANDO...!


O REI DE URUK ESTÁ VOLTANDO!


SACERDOTISA?!


QUE SUSRPRESA, DUMUZI! SÓ DUAS MULHERES PARA SATISFAZÊ-LO?


ACHEI QUE FOSSE MAIS FAMINTO...


ISHTAR, FIQUE À VONTADE PARA VERIFICAR VOCÊ MESMO...
A SUMA-SACERDOTISA EM PESSOA, NO MEIO DA NOITE... SINTO-ME LISONJEADO POR INANNA ESTAR TÃO PREOCUPADA COM O MEU PRAZER!
QUANTA HONRA!
GUARDE SUA FORÇA PARA AS SUAS CONCUBINAS.
O CORPO DA DEUSA SÓ É DADO AO REI DE URUK PARA ABENÇOAR A UNIÃO DO CÉU E DA TERRA!
E ESSE DIA AINDA NÃO CHEGOU...


AINDA DEVO ANSIAR POR ISSO?
ESTE DIA NÃO CHEGOU NOS ÚLTIMOS DEZ ANOS...


PODE ESTAR MAIS PERTO DO QUE VOCÊ PENSA...


INANNA FALOU COMIGO...


ELA ME MOSTROU O FUTURO... A GRANDEZA ESTÁ CHEGANDO...


BEBA, DUMUZI! POR URUK!
E O REI!


SAUDEM, GUERREIROS DE KISH!
SAUDEM O HERÓI, O COMPANHEIRO E O FILHO QUE HOJE NOS DEIXA!


QUE OS DEUSES VELEM POR VOCÊ, GILGAMESH!
NÃO ESQUEÇA QUE MINHAS PORTAS ESTARÃO SEMPRE ABERTAS...


VIDA LONGA À VOCÊ, AGGA! KISH E SEUS HABITANTES SEMPRE ESTARÃO EM MEU CORAÇÃO!
SE QUISEREM, ABRIREI AS PORTAS DE URUK PARA VOCÊS!
E FAREI ISSO COMO UM REI!




QUE OS DEUSES O PROTEJAM, AGGA!


QUE OS DEUSES O PROTEJAM.








URUK...
URUK! FINALMENTE!


BIRHURTHUR!
É ELE! É GILGAMESH


TEM CERTEZA, AKHIM?


VÍ COM MEUS PRÓPRIOS OLHOS! É ELE! CONDUZ SEU PRÓPRIO CARRO!
TODA A CIDADE ESTÁ FALANDO!


GILGAMESH!
VEJAM!
GILGAMESH ESTÁ DE VOLTA!


GILGAMESH!
PELOS DEUSES! GILGAMESH!


BIRHURTHUR! MEU AMIGO!


ENLIL SEJA LOUVADO, EU TE ENCONTRO VIVO E BEM! COMO ESTÁ NINSUN, MINHA MÃE? DIGA-ME QUE MINHAS ORAÇÕES FORAM OUVIDAS!
SUA MÃE É UMA ROCHA, A CIDADE VAI DESMORONAR BEM ANTES DELA!
MAS VENHA, VOU LEVÁ-LO ATÉ ELA! VOCÊ DEVE ESTAR IMPACIENTE PARA VER SEUS PARENTES!
DIGA A ELA QUE RETORNEI E QUE ANSEIO ESTAR AO SEU LADO! MAS DEVO APRESENTAR MEUS RESPEITOS AO REGENTE PRIMEIRO...


DUMUZI!
DUMUZI!




VENHA ME RECEBER DUMUZI! É ASSIM QUE VOCÊ DESEJA MORRER? DEITADO NA CAMA COMO UM COVARDE?


QUE ASSIM SEJA!
MAS...!
QUEM OUSA?!


MESTRA DO INFERNO!
ABRA SUAS PORTAS E...


PELOS DEUSES! O QUÊ...?


DUMUZI!


PARA ELE, AS PORTAS DO INFERNO JÁ SE ABRIRAM... E SE FECHARAM ...
A MÃO DE ERISHKIGAL O TOCOU ESTA NOITE.


QUEM É VOCÊ ESTRANHO? QUEM É VOCÊ PARA PROFANAR O VELÓRIO DE UM REI?


EU NÃO SOU UM ESTRANHO... E ELE NÃO ERA UM REI.
O QUE EU FIZ PARA OS DEUSES DUAS VEZES ME NEGAREM A OPORTUNIDADE DE VINGAR MEU PAI?!


NÃO CULPE O DESTINO, GILGAMESH ...


URUK NÃO PRECISA DE VINGANÇA, NEM DE SANGUE...
...ELA PRECISA DE SEU MONARCA.


E HOJE OS DEUSES O ESTÃO DEVOLVENDO PARA NÓS...

VEJA, GILGAMESH...

VEJA COMO URUK ESTÁ BELA E ORGULHOSA... QUEM DIRIA QUE UM DIA COMPARTILHARÍAMOS ESTE MOMENTO NOS JARDINS DO PALÁCIO?

NADA MUDOU... VOCÊ SE TORNOU O HOMEM, O HERÓI E O REI QUE O POVO ESPERAVA. E EU SOU AQUELA QUE AGORA LEVO A PALAVRA DE INANNA AO MUNDO...

OS TEMPOS EM QUE ÉRAMOS CRIANÇAS BRINCANDO NOS CORREDORES DO TEMPLO PARECEM MUITO DISTANTES.

HOJE, TUDO ISSO NOS PERTENCE...

LOGO, VOCÊ SERÁ REI!

E VOCÊ SERÁ MINHA RAINHA...

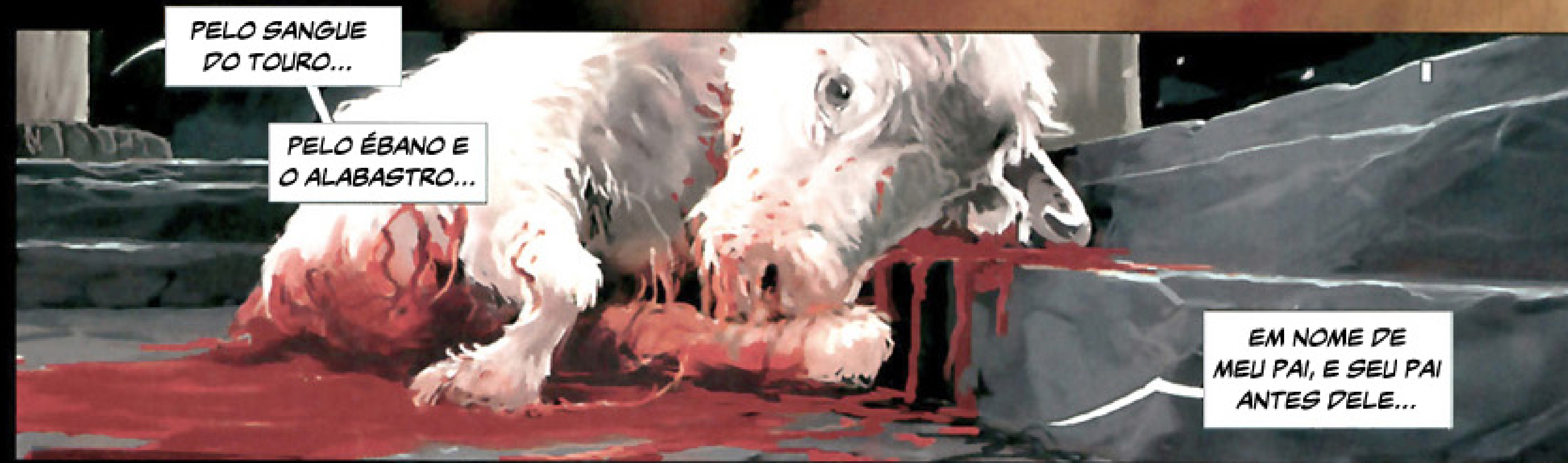
BELA E ORGULHOSA COMO URUK...

EU SEREI SUA, GILGAMESH... INANNA QUER...

SÓ ELA PODE UNIR A ALTA SACERDOTISA E O REI...

EU AINDA NÃO SOU REI...

E ESTA NOITE SEREI APENAS UM HOMEM...


PELO SANGUE DO TOURO...
PELO ÉBANO E O ALABASTRO...
EM NOME DE MEU PAI, E SEU PAI ANTES DELE...


EU, GILGA-MESH, FILHO DE LUGALBANDA...
ME AJOELHO HOJE, DIANTE DE VOCÊ, INANNA.




POR ESTE SANGUE QUE TE DOU... EU JURO TE SERVIR!
PARA PROTEGER O SEU POVO!
E PARA SER O GUARDIÃO DO TEU TEMPLO SAGRADO!








UM HOMEM DEU UM PASSO À FRENTE! E INANNA O ACEITOU!
LEVANTE-SE, POVO DE URUK!


LEVANTE-SE DIANTE DE SEU REI!







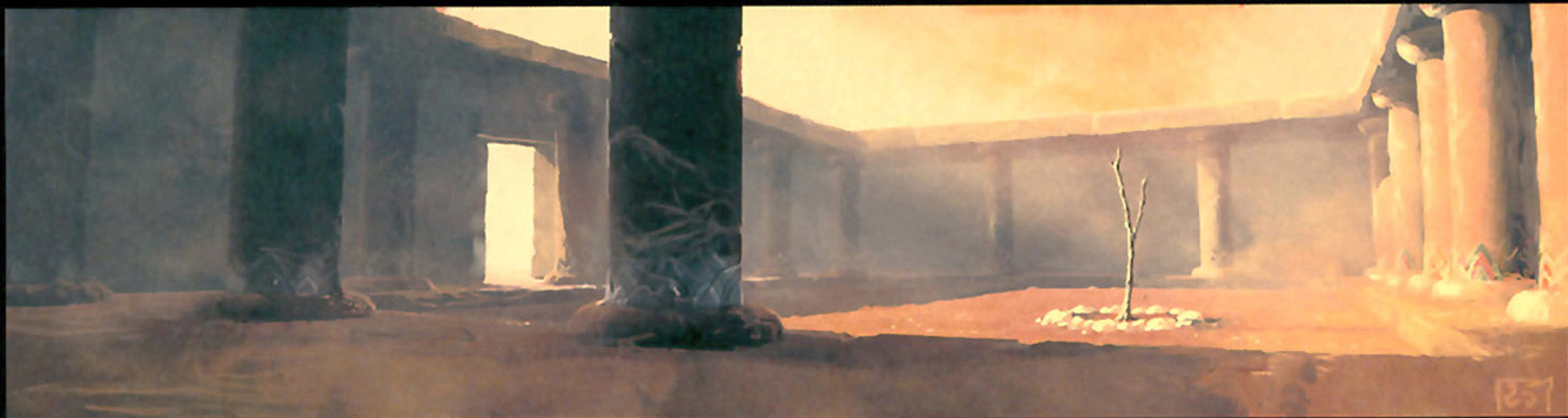

ELE FICARIA ORGULHOSO DE VOCÊ...


TEM CERTEZA, NIN-SUN?
CADA DIA DA MINHA VIDA, TENHO HONRADO O SEU NOME... NÃO HÁ UMA BATALHA QUE EU NÃO TENHA VENCIDO PARA ELE...
NÃO HÁ UMA ESCOLHA QUE EU NÃO TENHA FEITO QUE NÃO FOSSE POR CAUSA DE QUEM ELE ERA.
E AINDA HOJE, RECEIO DESAPONTÁ-LO...


PERGUNTO A VOCÊ, NIN-SUN... SEREI UM BOM MONARCA?
NENHUM HOMEM NASCE REI, GILGAMESH... OS HOMENS NASCEM E CRESCEM CRIANÇAS CEGAS DIANTE DO OLHAR DOS DEUSES...
SÁBIO OU TIRANO, VIRTUOSO OU COVARDE... NINGUÉM CONHECE SEU VERDADEIRO EU...
NÃO ATÉ QUE SE TRANSFORME NELE.


VOCÊ SERÁ O MONARCA QUE VOCÊ ESCOLHEU SER...

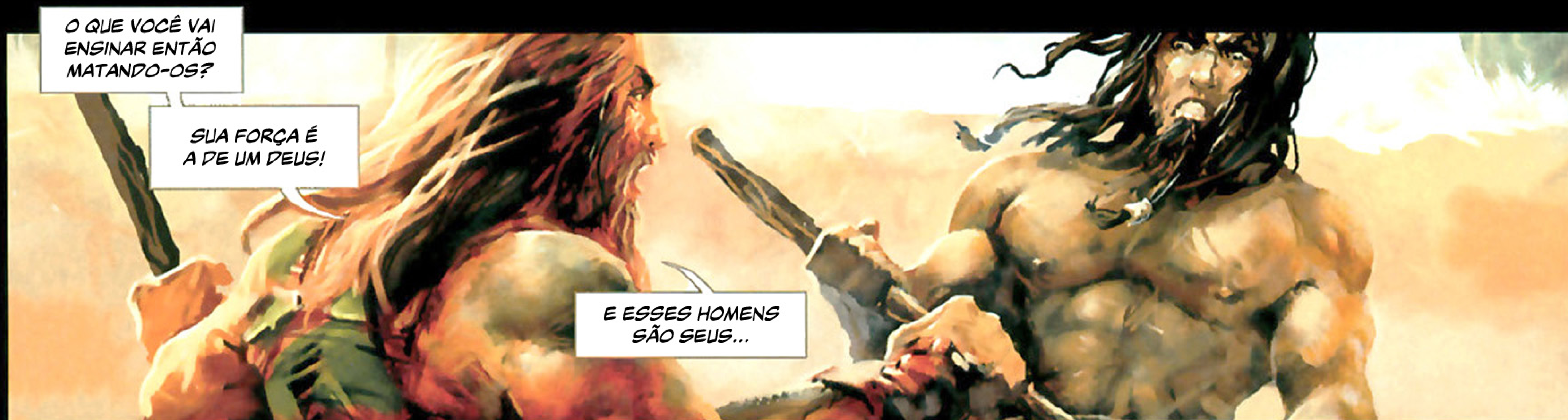

E OS HOMENS O JULGARÃO POR ISSO...



DUAS ESTAÇÕES!
DUAS ESTAÇÕES INTEIRAS, HABBAN!
QUANDO ELE DECIDIRÁ AGIR COMO UM REI?
AS GRENÁRIAS ESTARÃO VAZIAS NESTE INVERNO, OS PESCADORES CARECEM DE MADEIRA PARA SEUS BARCOS, OS CANAIS DOS OLEIRO PRECISAM SER ALARGADOS... E O QUE GILGAMESH FAZ?!
ESTOU PERGUNTANDO A VOCÊ, HABBAN! O QUE ELE FEZ POR URUK DESDE QUE FOI COROADO?!
FOI ESSE O GOVERNANTE QUE OS DEUSES NOS DERAM? É UM BRUTO E PREGUIÇOSO!
POR QUANTO TEMPO MAIS VAMOS AGUENTAR SEUS HUMORES E SUA OCIOSIDADE?
LAMENTO A ATITUDE DELE TANTO QUANTO VOCÊ, HUR-TAH... MAS O QUE PODEMOS FAZER? NOS OPOR A ELE? GILGAMESH TEM A FORÇA DE UM DEUS... ELE SE TORNOU REI CAVALGANDO UMA CARRUAGEM, E DE ESPADA NA MÃO.
ELE SE COMPORTA COMO UM GUERREIRO EM UMA CIDADE EM PAZ!
SEJAMOS PACIENTES... NEM TUDO É TÃO RUIM...
COM ELE PELO MENOS, URUK NÃO TEM MAIS INIMIGOS...
QUEM OUSARIA ATACAR, A CIDADE DE UM DEUS?


MAIS ALTO, KIMMAH!
LEVANTE SUA GUARDA!
SEU CORPO É QUEM ESTÁ LUTANDO!
NÃO SUA ARMA!
TEORIAS...
TUDO ISSO É TEORIA, BIRHURTUR... SE VOCÊ PRETENDE ENSINAR MEUS SOLDADOS A LUTAR...
FAÇA-OS PRATICAR!


ASSIM!
É ASSIM QUE UM SOLDADO FAZ!
GILGAMESH! NÃO!


O QUE VOCÊ VAI ENSINAR ENTÃO MATANDO-OS?
SUA FORÇA É A DE UM DEUS!
E ESSES HOMENS SÃO SEUS...


HOMENS?!
TUDO QUE VEJO SÃO FRACOS!


OLHE PARA ELES, BIRHURTHUR!


OLHE PARA VOCÊ!

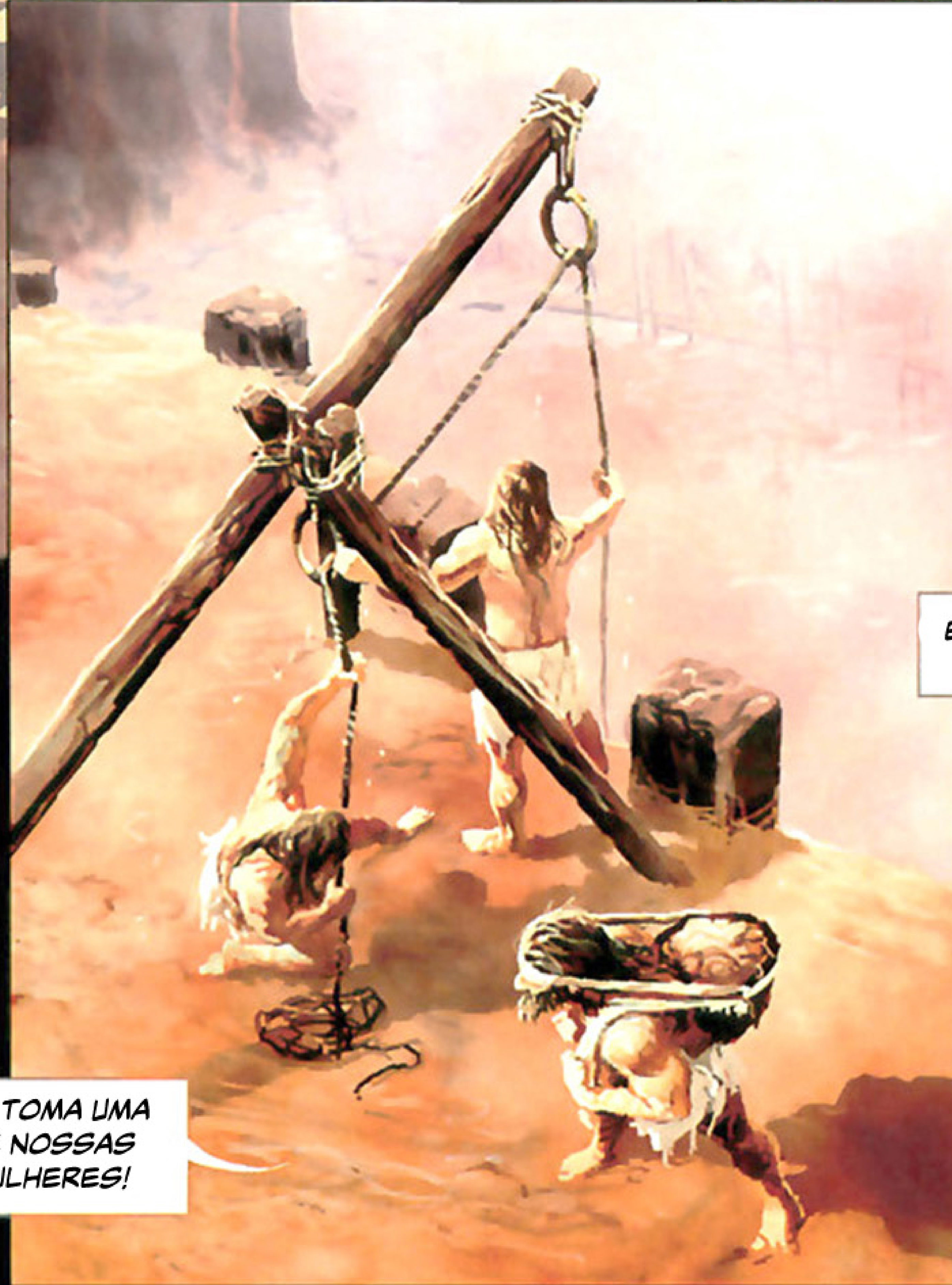

FRACO...
FRACO E INDIGNO DE URUK...


ELE PENSA QUE É DIGNO?
QUE TIPO DE REI ELE É PARA BATER...?!
FAÇAM... NÃO O CONDENE...


ELE É APENAS... O FILHO DE UM DEUS...
...QUE ESTÁ ENTEDIADO.


O QUE NOS FIZEMOS?
O QUE FIZEMOS AOS DEUSES?
É ASSIM QUE INANNA E ANU RECOMPENSAM OS FIÉIS? DE QUANTOS SACRIFÍCIOS, ORAÇÕES E OFERTAS MAIS ELES PRECISAM?


TODOS OS DIAS ELE ESPANCA UM DE SEUS SÚDITOS!


...E TOMA UMA DE NOSSAS MULHERES!


ESSE REI É UM DEMÔNIO!
ELE MATARÁ A TODOS NÓS, COM MAIS CERTEZA DO QUE A GUERRA, A SECA E A FOME JUNTAS!


MALDITO SEJA, GILGAMESH!
SEU POVO, O AMALDIÇOA!

EU ENTENDO SUA RAIVA, ARURU...

EU TAMBÉM POSSO SENTIR SEU SOFRI-MENTO.

NÃO HÁ UMA MORAL, NEM UMA ALMA NESTE MUNDO, CUJA TRIS-TEZA, ALEGRIA E TORMENTO EU NÃO COMPARTILHO... MAS VOCÊ ESTÁ PEDINDO DEMAIS.

GILGAMESH AINDA É UMA CRIANÇA...

NÓS O FIZEMOS UM DEUS ENTRE OS HOMENS... UM GIGANTE SEM INIMIGOS, OU AMIGOS, OU UM PAI AGORA... ELE NÃO TEM ADVERSÁRIO DIGNO EM TODO O REINO...

DEVEMOS PUNI-LO PELO QUE ELE É?

QUAL A SUA VONTADE, ANU? FALE E EU DEVO OBEDECER.

VOCÊ NÃO VAI IGNORAR OS LAMEN-TOS DO SEU POVO, ARURU...

GILGAMESH PRECISA DE UMA LIÇÃO E NÓS DAREMOS A ELE!


MAS ELE NÃO VAI RECEBÊ-LA DE UM DEUS...


ALMA DA PEDRA...


SANGUE DA TERRA...


FORÇA E VIDA DO BARRO...



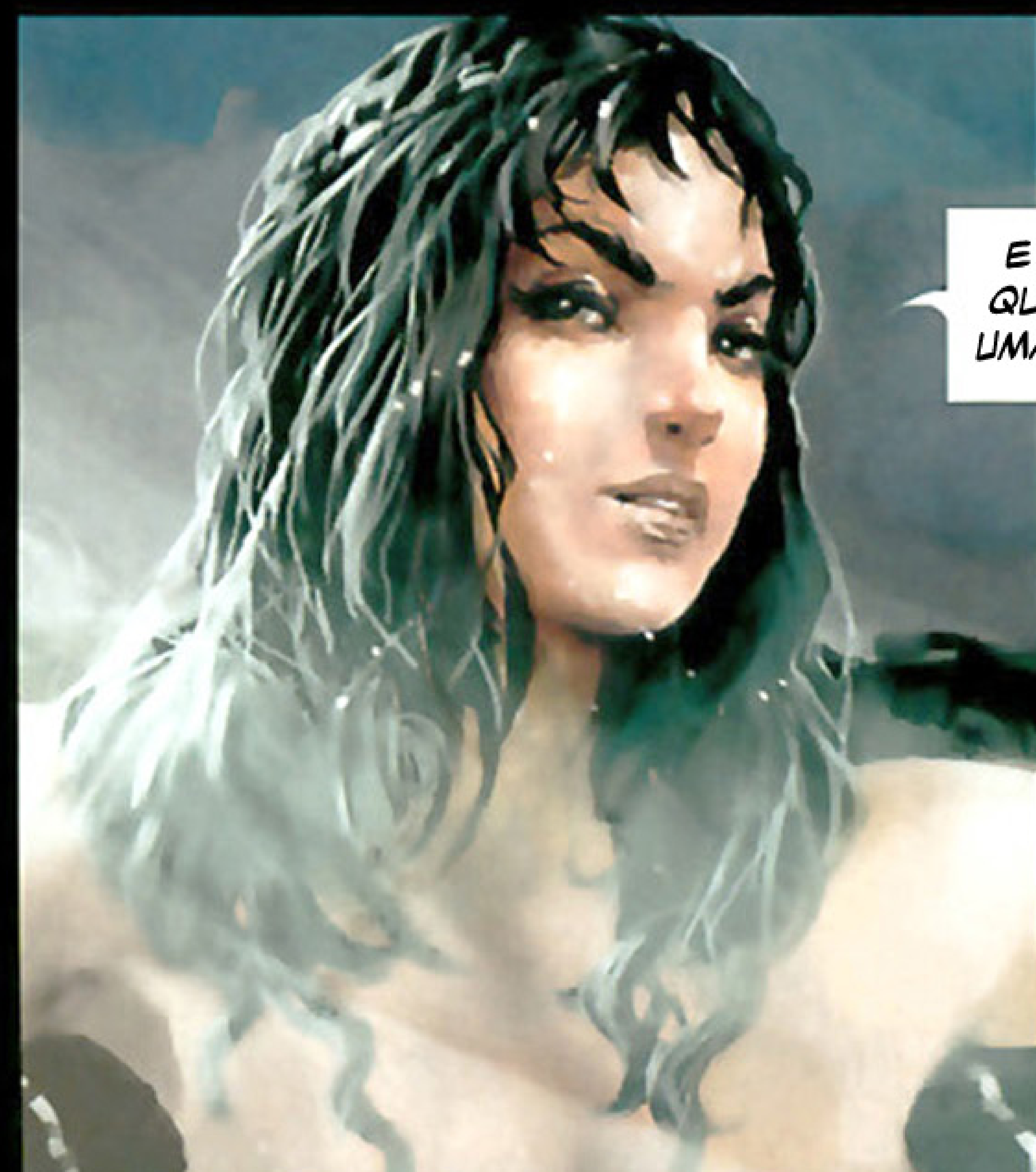

ERGA-SE!
ERGA-SE AGORA!
ENKIDU!


QUANTO MAIS?


QUANTO TEMPO MAIS, ISHTAR?


INANNA PREFERE TANTO AS MULHERES QUE NÃO PERMITE QUE SUA SACER-DOTISA VÁ PARA A CAMA COM O REI?
NÃO PRECISO DE PROMESSAS VAZIAS NA MINHA CAMA... PRECISO DE UMA MULHER! E UMA RAINHA!


AGORA FAZ EXIGÊNCIAS?
RECONHEÇO AQUI OS MODOS DE UM GUERREIRO...
VOCÊ ACHA QUE TERÁ COM A FORÇA E O ORGULHO O QUE A PRÓPRIA INANNA NEGOU A VOCÊ?
VOCÊ NÃO ESTÁ EM UM CAMPO DE BATALHA, GILGAMESH!
O CORPO DA DEUSA NÃO É UMA RECOM-PENSA!


E SE VOCÊ QUER TANTO UMA MULHER...


VOCÊ TEM TODAS AS MULHERES DE URUK PARA LHE DAR PRAZER...
32


ACEITO!


COMO MULHER SERÁ LEVADA PERANTE OS DEUSES.
SHI-MAH! FILHA DE OURANI! QUE INANNA GUIE SEUS PASSOS E ABENÇOE ESTA UNIÃO!

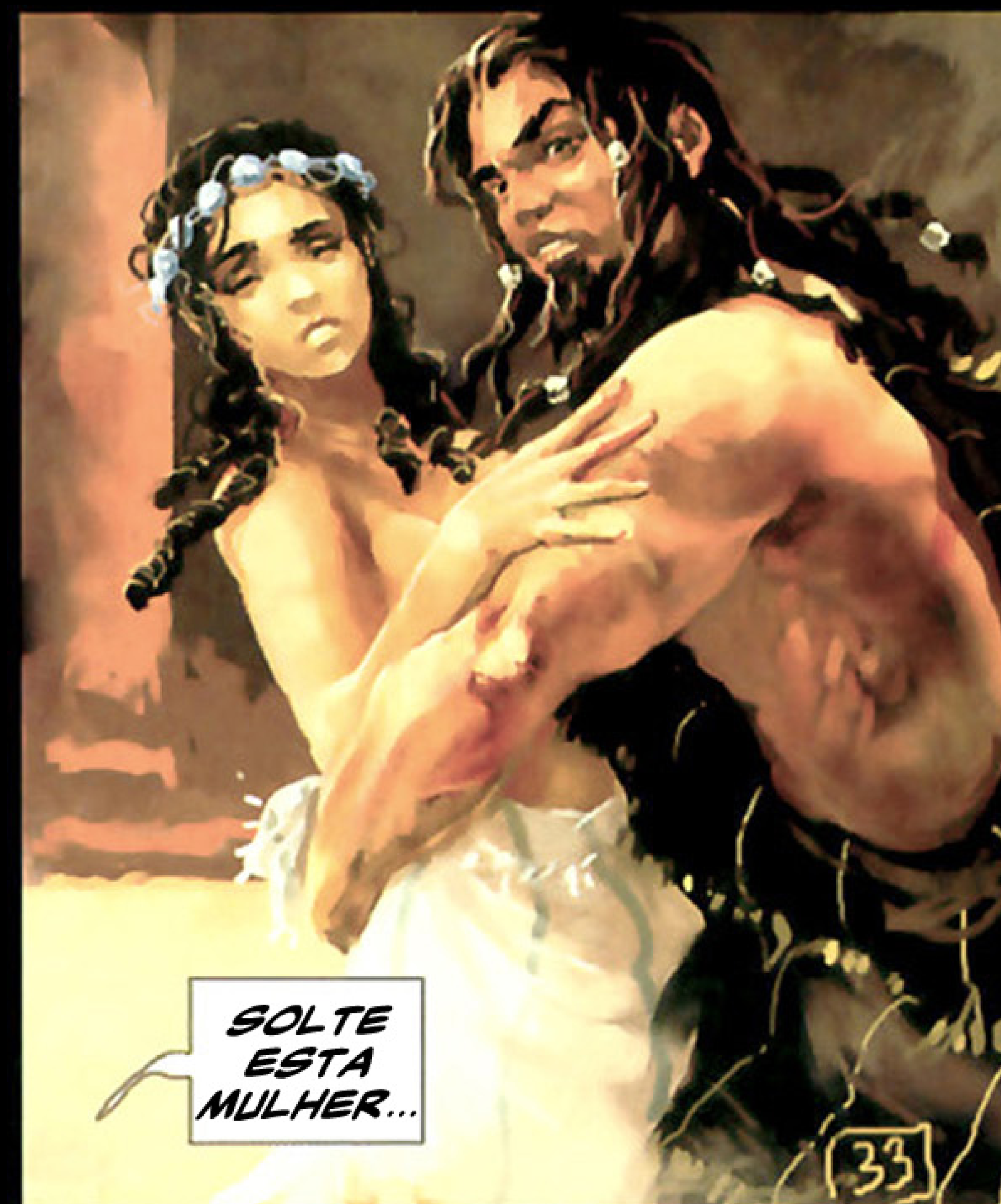

CHEGA DE BÊNÇÃOS!
INANNA NÃO IRÁ CELEBRAR UM CASAMENTO EM URUK HOJE...


E ESTA MULHER NÃO VAI PRECISAR DAS BENÇÃOS DA DEUSA...


MAS ELA PRECISARÁ DAS DE SEU REI.


SENHOR! NÃO!
POR FAVOR!


GILGAMESH!


SOLTE ESTA MULHER...
33



QUEM É VOCÊ PARA OUSAR...?
VOCÊ NÃO SABE QUEM EU SOU?!

VOCÊ É UMA VERGONHA PARA O SEU POVO E PARA OS DEUSES!
É ISSO QUE SEI!

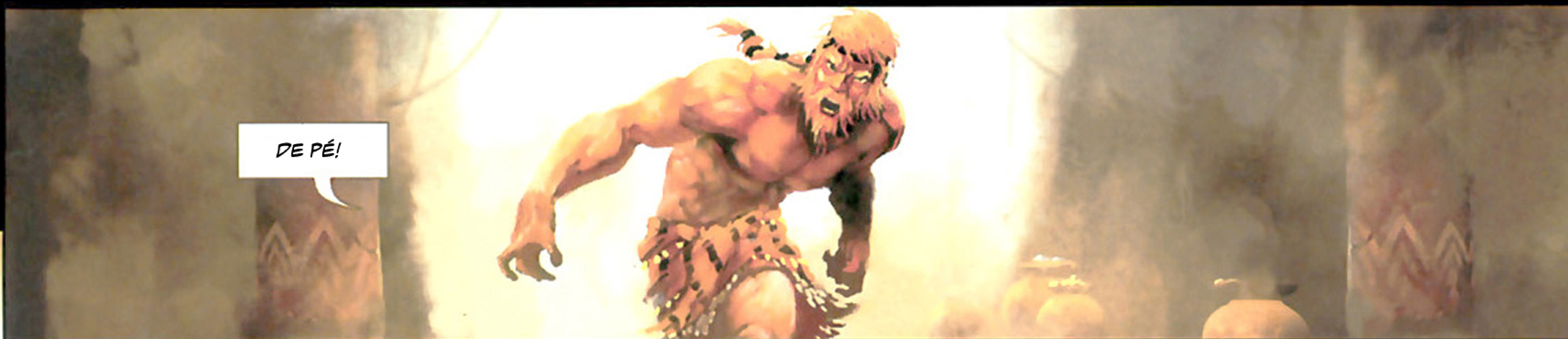
VOCÊ DEVE ESTAR BÊBADO! OU LOUCO!
NINGUÉM FALA ASSIM COM O GOVERNANTE DE URUK...

...NÃO SEM PAGAR UM PREÇO!
34








DE PÉ!


EU NÃO TENHO MEDO DE VOCÊ!














CHEGA.
EU CONHECI CENTENAS... MILHARES DE INIMIGOS...
NENHUM NUNCA ME DERRUBOU!


NENHUM HOMEM ME IGUALOU EM COMBATE!


ATÉ QUE VOCÊ, HOJE...


QUAL É O SEU NOME, GUERREIRO?
E A QUAIS DEUSES DEVO AGRADECER POR TER ENVIADO VOCÊ ATÉ MIM?
MEU NOME É ENKIDU!
NASCI DO BARRO... PELAS MÃOS DE ARURU...


ARURU? VOCÊ É FILHO DE UMA DEUSA?

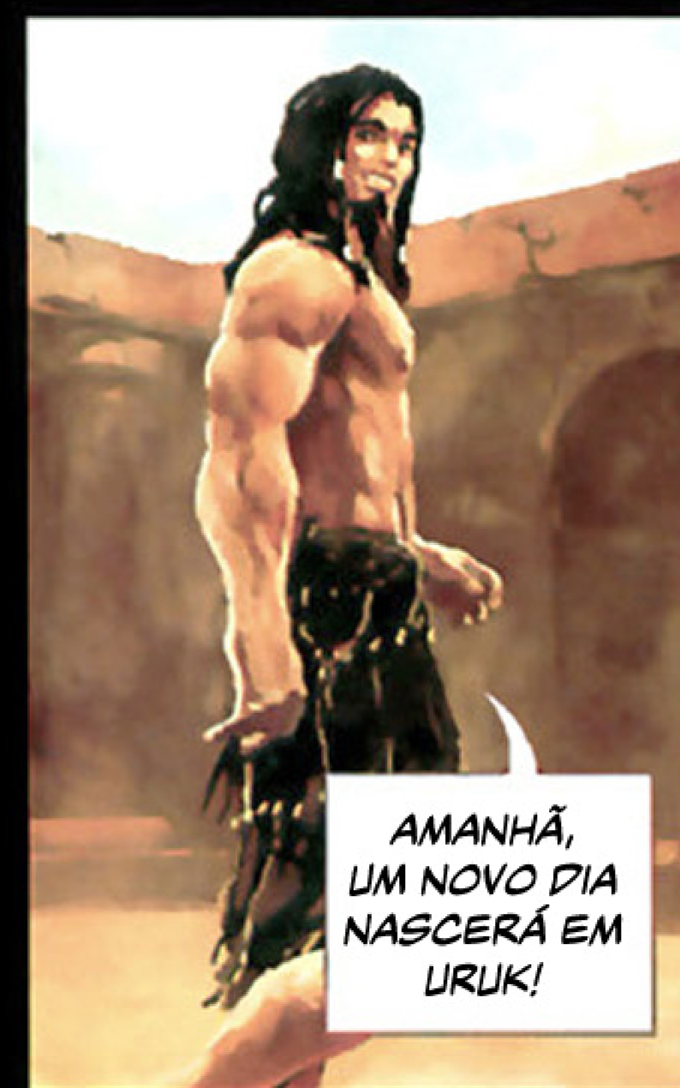

EU SOU APENAS SEU ENVIADO...


TRATEM ESTE HOMEM COMO UM PRÍNCIPE!
ELE DEVE SER MEU IGUAL NA CIDADE!


EU NÃO SEI QUAIS ORAÇÕES OS DEUSES RESPONDERAM HOJE...
...MAS ELES RESPONDERAM AS MINHAS...
O POVO DE URUK NÃO PRECISA MAIS TEMER MINHA FÚRIA...


...OU O PRODUTO DA MINHA SOLIDÃO...


QUE O TEMPO PERMITA QUE VOCÊ ME PERDOE...


AMANHÃ, UM NOVO DIA NASCERÁ EM URUK!


37


COM QUE DIREITO?!
COM QUE DIREITO ARURU SE INTROMETE NOS ASSUNTOS DE URUK?
ARURU É A DEUSA DO POVO, DOS OPRIMIDOS...
GILGAMESH PROVAVELMENTE PRODUZIU MUITAS LÁGRIMAS PARA ELA FICAR EM SILÊNCIO...
MAS ISSO NÃO JUSTIFICA O QUE ELA ESTÁ FAZENDO...


EU VI SUA CRIATURA, O GOLEM QUE CHAMAM DE ENKIDU...


O MESMO TAMANHO, A MESMA FORÇA, O MESMO ARDOR NA BATALHA...
SE OS DEUSES QUISESSEM CRIAR UM IRMÃO PARA GILGAMESH, NÃO TERIAM FEITO DIFERENTE! NÃO SE ENGANE, ISHTAR...
ISSO TEM A MÃO DE ANU!


NÓS O TORNAMOS UM TIRANO! A CADA DIA NÓS O ENFRAQUECEMOS, O ISOLAMOS UM POUCO MAIS DO SEU POVO! EU FERI SEU ORGULHO ATÉ QUE ELE FICOU LOUCO!
NÃO VOU DEIXAR ANU RESTAURAR A CONFIANÇA QUE QUEBRAMOS...
URUK PERTENCE A NÓS!


VÁ CONTAR A AGGA...
JÁ QUE O PAI DOS DEUSES NÃO NOS DEIXARÁ GOVERNAR URUK EM PAZ...


...ELE DEVE ESTAR PREPARADO PARA PERDÊ-LA NA GUERRA.


URUK NÃO TEM INIMIGOS, MAS MUITOS A DESEJAM...
A CIDADE FOI CONSTRUÍDA ENTRE AS MARGENS DO TIGRE E DO EUFRATES...
SEU SOLO É UMA DÁDIVA DOS DEUSES PARA NOSSAS COLHEITAS, MAS CONTÉM UM TESOURO AINDA MAIOR...


OLHE AMIGO! OLHE PARA AS NOSSAS JOIAS!


NOSSOS POÇOS!
E NOSSOS POÇOS DE ARGILA!


OUÇO GEMIDOS... O QUE ESSES HOMENS ESTÃO FAZENDO? PORQUE CHORAM?


VOCÊ ACHA QUE O BARRO APENAS BROTA?
ELES ESTÃO TRABALHANDO ENKIDU! O QUE MAIS ELES PODEM FAZER?
VAMOS! EU QUERO TE MOSTRAR OS BANHOS! E O JARDIM DAS ROSAS!


POR QUE VOCÊ NÃO ESTÁ COM ELES GILGAMESH? UM REI SIMPLESMENTE DEIXA SEU POVO TRABALHAR?


VOCÊ JÁ PENSOU EM AJUDÁ-LOS?!


DESISTA, UTAH-SHIM...
NÃO VAMOS CONSEGUIR...


VEJA...
SENHOR...?


DESISTIR?
É ASSIM QUE VOCÊ CONSTRÓI O FUTURO DESTA CIDADE?


PIEDADE, SENHOR...
É UMA CAUSA PERDIDA...!


SE OS SEUS BRAÇOS NÃO BASTAM...


OS MEUS TERÃO QUE FAZER ISSO!
ENTÃO! O QUE VOCÊ ESTÁ ESPERANDO?
DIGA-ME PARA ONDE VAI ESTE TRONCO!

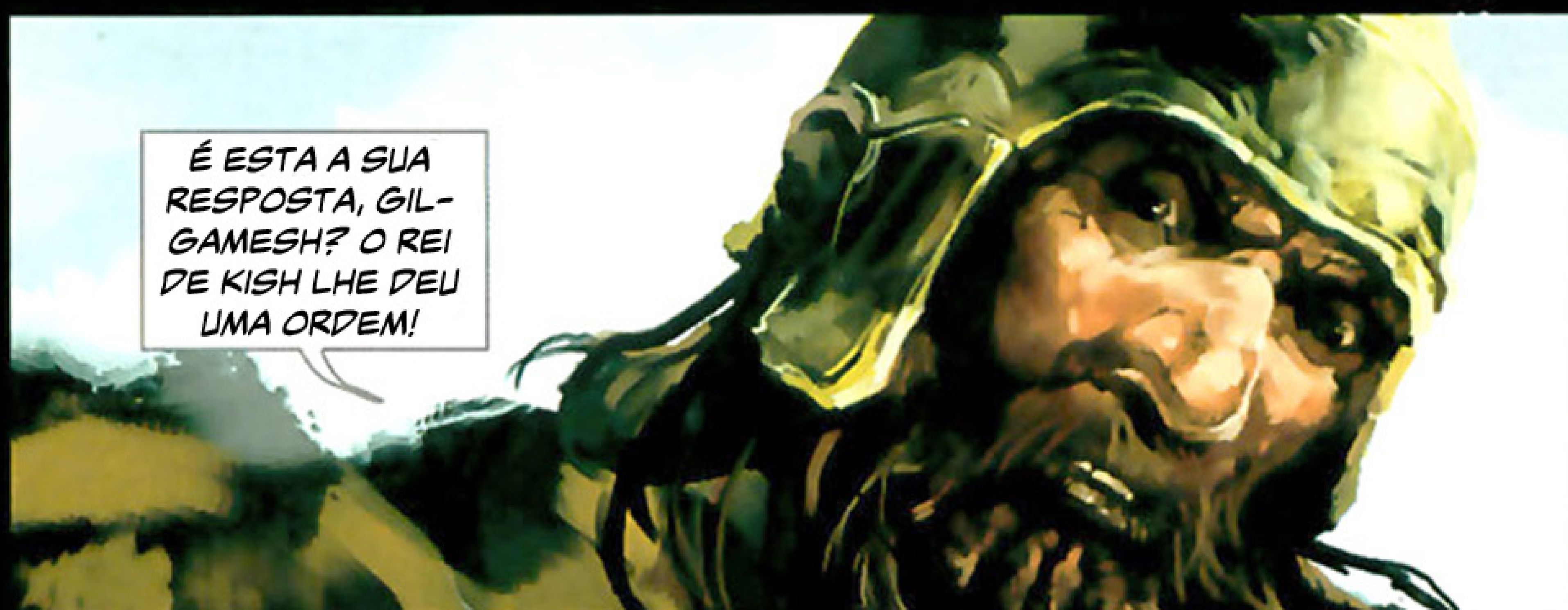



GILGAMESH...

UM CAVALEIRO DE KISH?

GILGAMESH! REI DE URUK!
PALAVRAS DE AGGA! REI DE KISH! A PARTIR DESTE DIA, O GOVERNANTE DE URUK DEVE PAGAR SUAS DÍVIDAS!

A CADA ESTAÇÃO, QUATRO BARCOS CHEIOS DE ARGILA SERÃO ENVIADOS PARA ATENDER ÀS NECESSIDADES DE KISH!
VOCÊ PRETENDE CONTESTAR O PAGAMENTO, REI DE URUK?

O QUE AFLIGE AGGA?
QUE LOUCURA OBSCURECE SEU JULGAMENTO ASSIM?

É ESTA A SUA RESPOSTA, GILGAMESH? O REI DE KISH LHE DEU UMA ORDEM!

MINHA RESPOSTA...?



EIS A MINHA RESPOSTA...


NINGUÉM DÁ ORDENS À URUK!


POR TODOS OS DEUSES! **GUERRA**!
GUERRA CONTRA OS EXÉRCITOS DE KISH!


EU IMPLORO, SENHOR! DESISTA DESSA LOUCURA! CONCEDA A AGGA O QUE PEDIU E PRESERVEMOS NOSSO ESTADO DE PAZ!


HOJE, TRIBUTOS! AMANHÃ **RENDIÇÃO!**
ENQUANTO EU FOR REI E GUARDIÃO DE URUK, ELA PERMANECERÁ LIVRE!
PREPARE A CIDADE PARA A BATALHA!
42




SENHOR!

UM CAVALO ACABA DE CHEGAR...
CARRE-GANDO O...

EU SEI O QUE VOCE VAI DIZER...
EU CONHEÇO GILGAMESH...

PARTIREMOS ESTA NOITE!



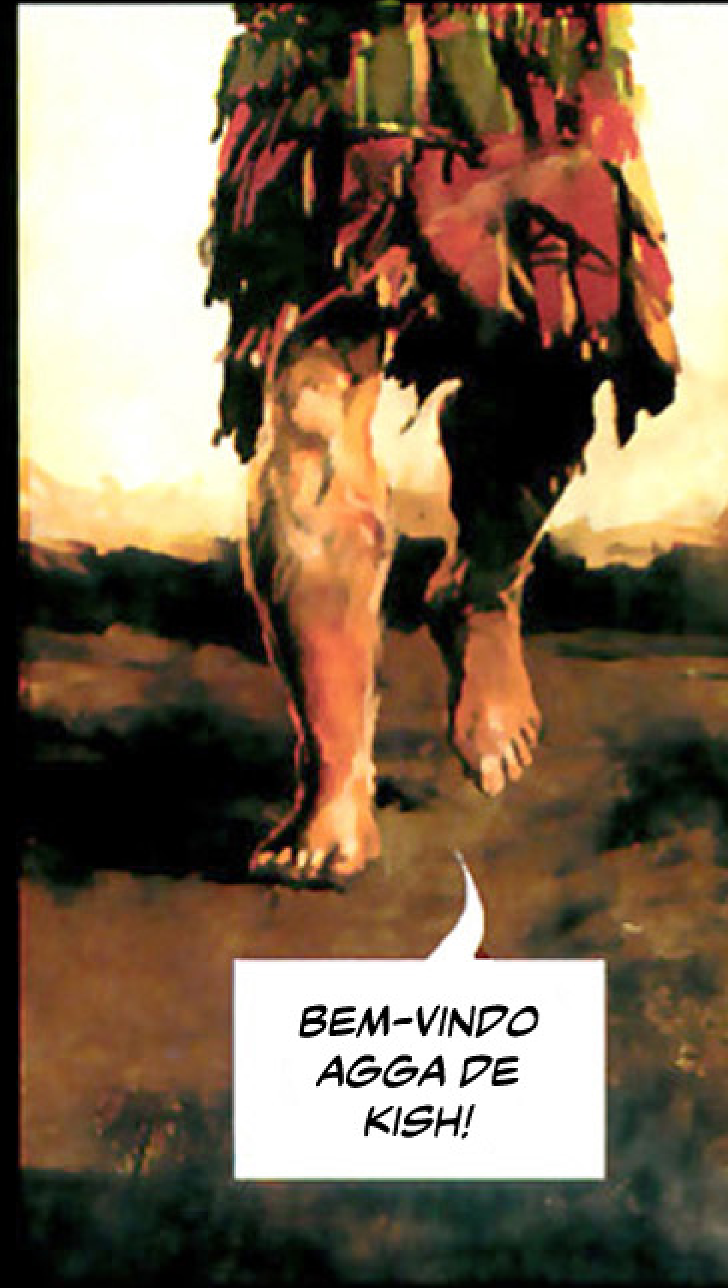





GILGAMESH!


A GUERRA ESTÁ NA SUA PORTA!




BEM-VINDO AGGA DE KISH!

POR QUE NOS ENCONTRAR COMO INIMIGO? NOSSAS CIDADES E NOSSO POVO NÃO ESTÃO EM GUERRA!
GILGAMESH NÃO ESQUECEU O RESPEITO QUE LHE DEVE...

ELE VAI DEIXAR VOCÊ SE RETIRAR!
ELE PERMITIRÁ QUE VOCÊ RETORNE A KISH SEM DERRAMAR INUTIL-MENTE O SANGUE DE SEUS HOMENS...

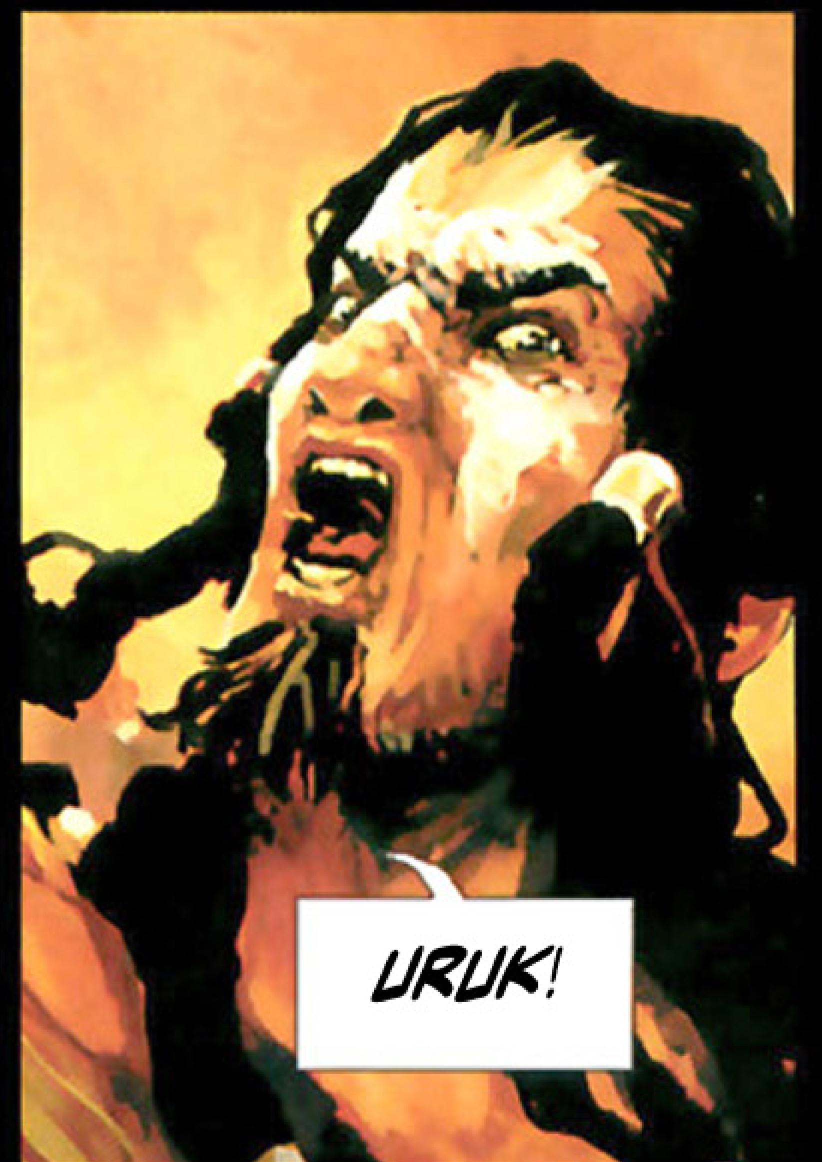
NÃO É O SAN-GUE DOS MEUS HOMENS QUE VIM DERRAMAR...

BIRHURTHUR!


O REI DE KISH NÃO PEDE!

ELE QUER, ELE PEGA!

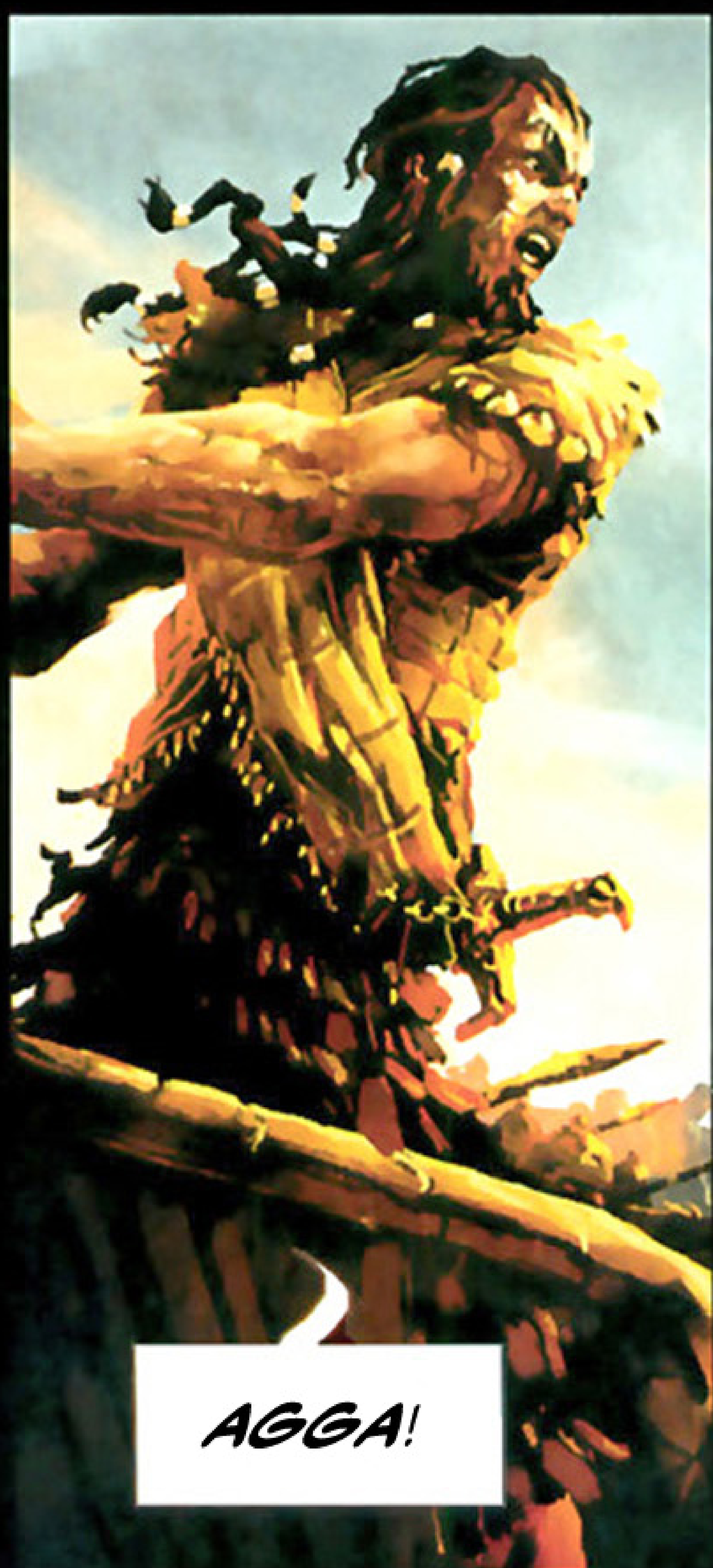



URUK!

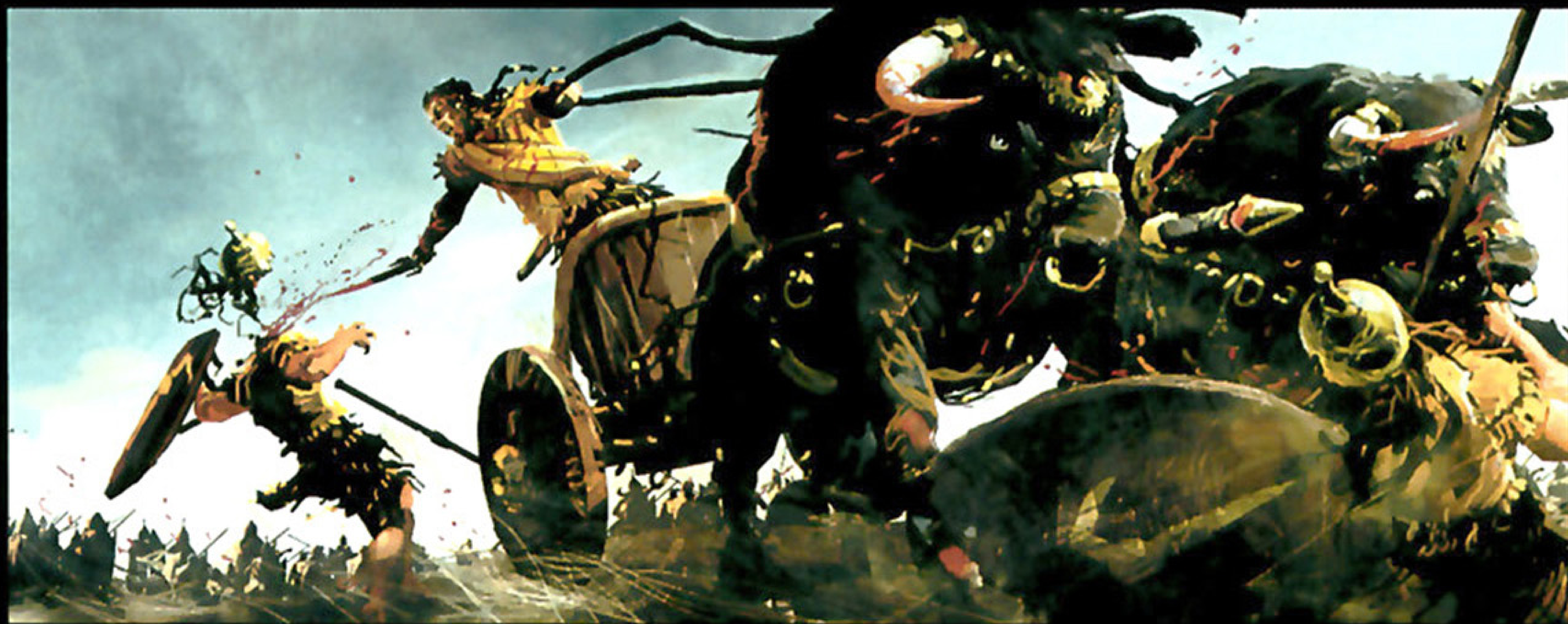
URUK!
URUK!
URUK!

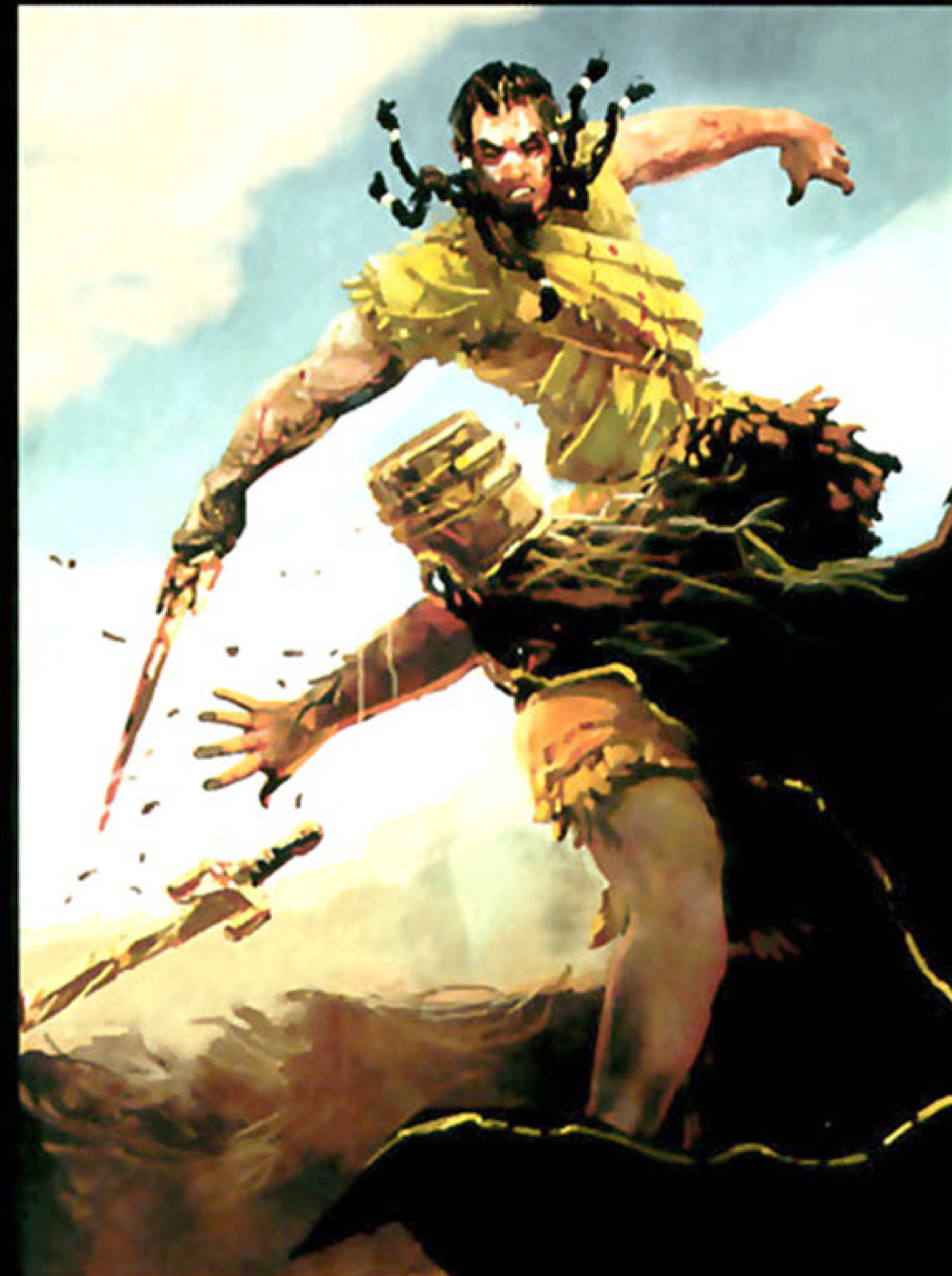





AGGA!


GILGAMESH!




MATE-ME...
O QUE ESTÁ ESPERANDO, GILGAMESH? ACABE COM ISSO!

VIDA LONGA A VOCÊ, AGGA!
KISH E SEUS HABITANTES SEMPRE ESTARÃO EM MEU CORAÇÃO! SE VOCÊ QUISER, ABRO AS PORTAS DE URUK PARA VOCÊ!
SÓ QUE DESTA VEZ VOU RECEBÊ-LO COMO UM REI!
VOLTE PARA SUA CIDADE...NÃO QUERO SER SEU SOBERANO...


ELES ESTÃO ACLA-MANDO POR ELE...


ELES ESTÃO ACLAMANDO POR ELE, Ó DEUSA...
O EXÉRCITO DE KISH FOI DERROTADO... ELES O SAÚDAM COMO UM HERÓI...


O POVO NÃO TEME MAIS O TIRANO QUE CRIAMOS...


TODA A CIDADE ESTÁ ACLAMANDO O NOME DE SEU REI...
O QUE DEVO FAZER, Ó DEUSA?


O QUE SUA SERVA PODE FAZER?


QUE ELE DESFRU-TE DE SUA GLÓRIA TEMPORÁRIA.

URUK É MINHA, ISHTAR... E VAI CONTINUAR ASSIM...

GILGAMESH PODE TER A FORÇA E A JUVENTUDE DE UM DEUS... ELE PODE TER O SANGUE DE LUGAL-BANDA EM SUAS VEIAS...

...MAS CONTINUA SENDO MORTAL...

...E A GLÓRIA DE UM MORTAL TEM VIDA CURTA.

YUGIFAN -2019

GILGAMESH

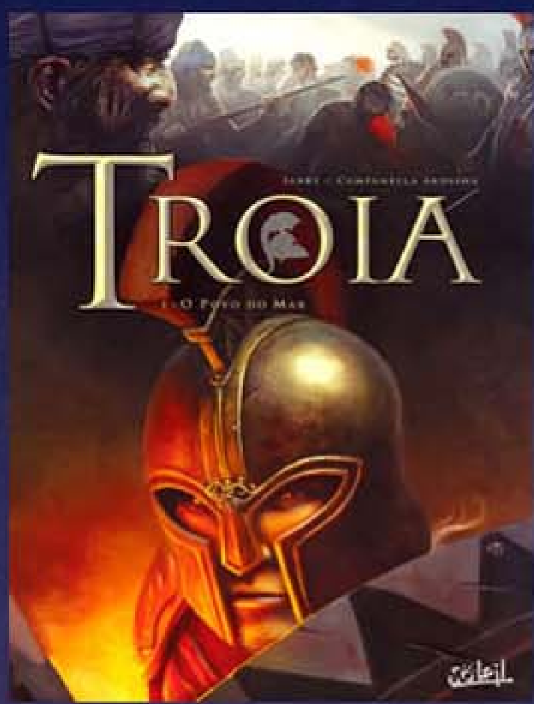






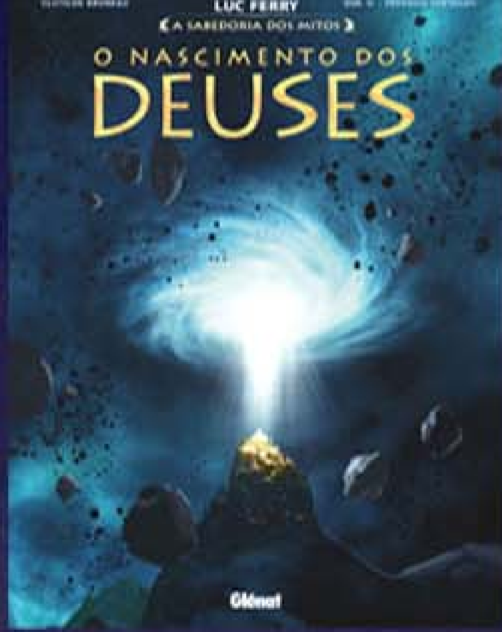
Gilgamesh é filho do rei Lugalbanda, um descendente
da primeira dinastia dos governantes de Uruk.
Ele tem sangue divino, "dois terços divinos e um terço humano".
Deus entre os mortais, herói entre os reis, Gilgamesh não conhece
o gosto da derrota, nem um inimigo de seu tamanho. Levado pelo
governante da poderosa cidade de Kish após a morte de seu pai,
o príncipe herdeiro de Uruk se tornou o herói guerreiro cujo nome
por si só é suficiente para fazer as hordas de bárbaros tremerem de
medo. E hoje, ele sabe que está lutando sua última batalha sob a
bandeira de Kish: chegou a hora de ele recuperar Uruk e
retomar o trono de seu pai!

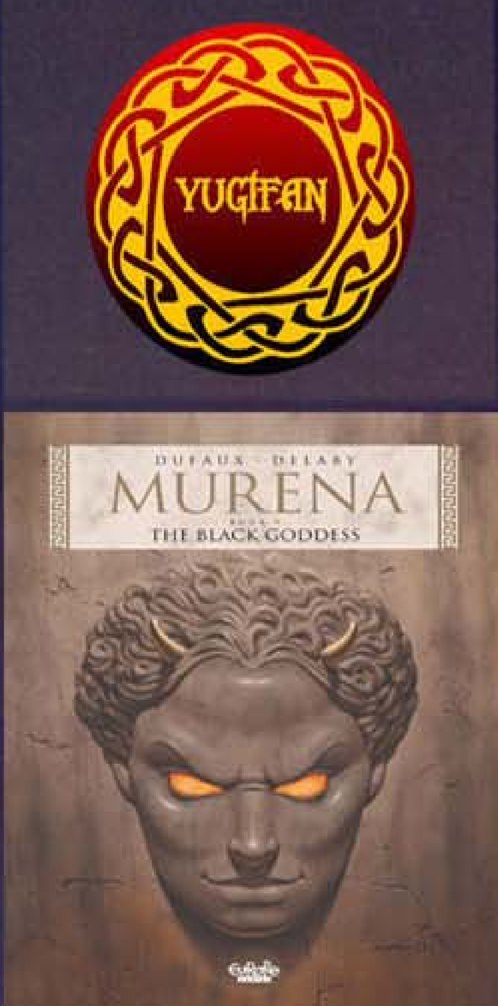



TROIA

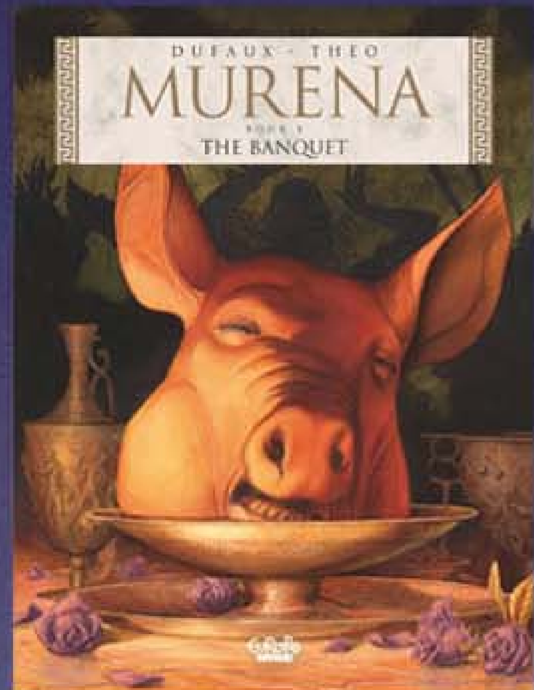

LUC FERRY
ANTÍGONA
Glénat

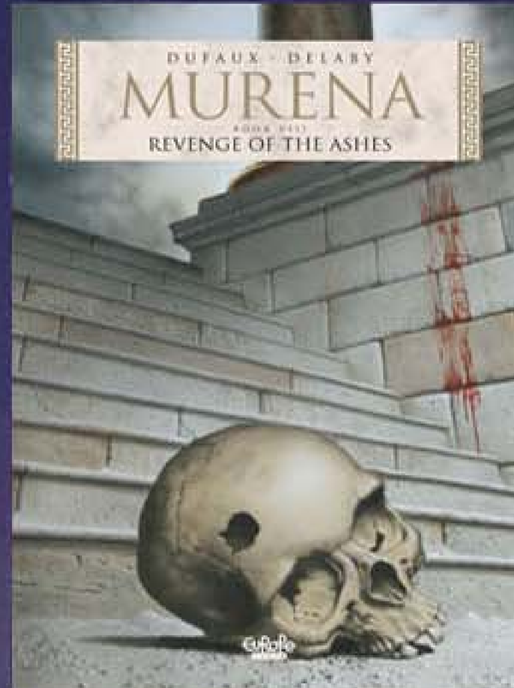

LUC FERRY
DÉDALO E ÍCARO
Glénat


LUC FERRY
O NASCIMENTO DOS DEUSES
Glénat

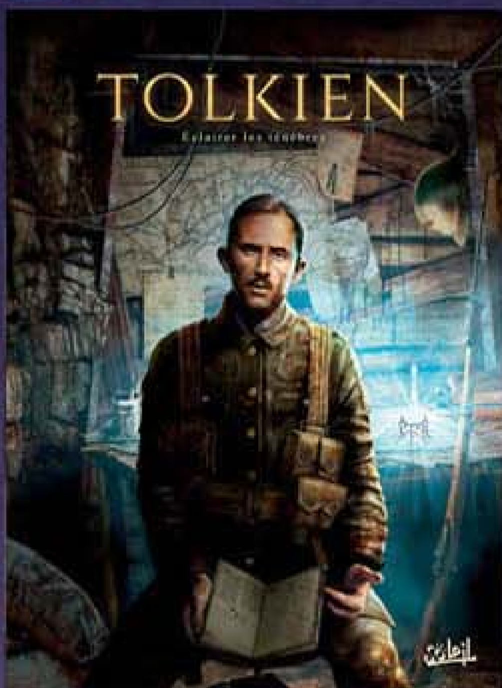

YUGIFAN

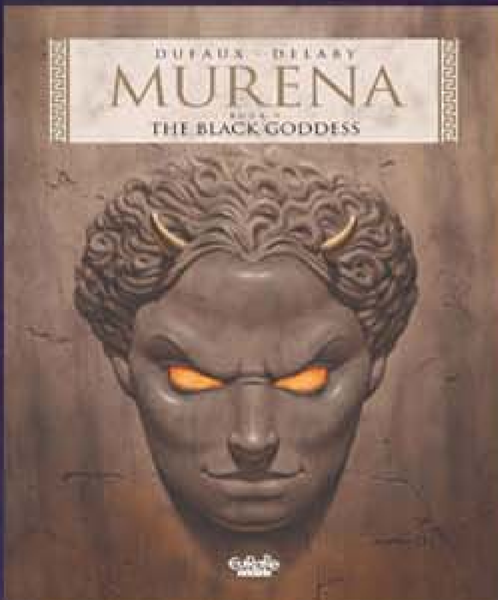

LUC FERRY
PROMETEU
E A CAIXA DE PANDORA
Glénat

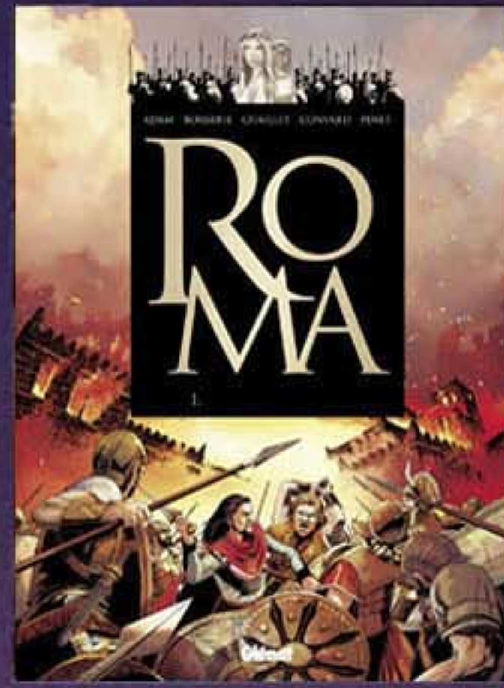

MURENA
THE BANQUET

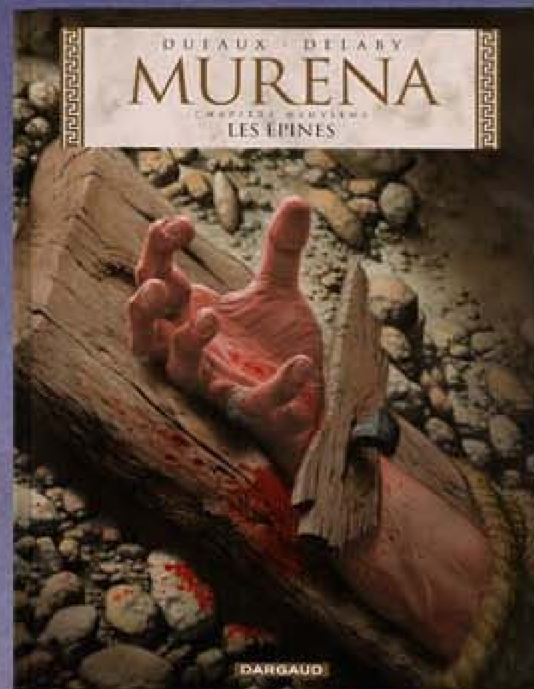

DUFAUX · DELABY
MURENA
REVENGE OF THE ASHES


GLORIA VICTIS


TOLKIEN


DUFAUX · DELABY
MURENA
THE BLACK GODDESS


ROMA


DUFAUX · DELABY
MURENA
LES ÉPINES
DARGAUD

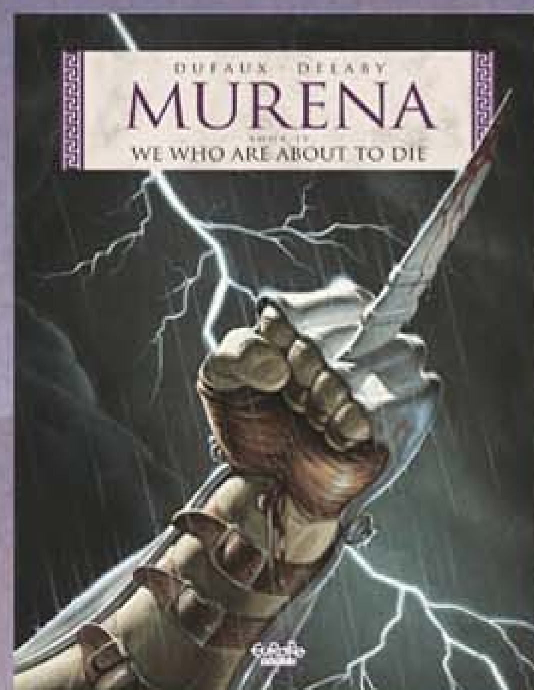

O Cavaleiro e o Unicórnio

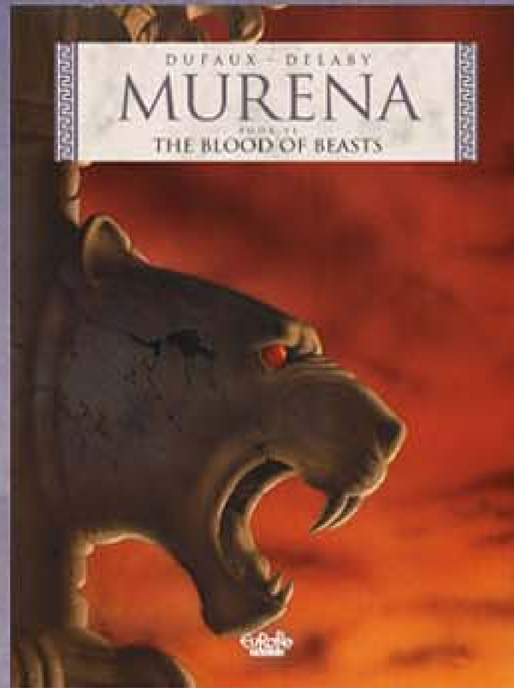

GLORIA VICTIS

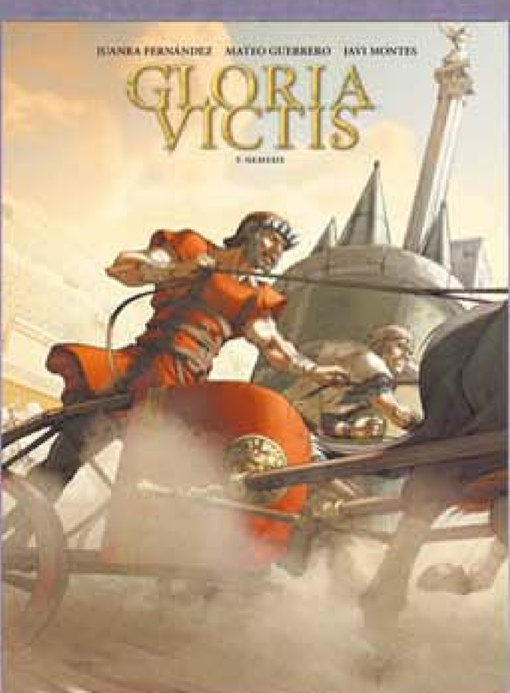

O TERCEIRO FILHO DE
ROMA


MAXENCE
ROMAIN SARDOU & CARLOS RAFAEL DUARTE

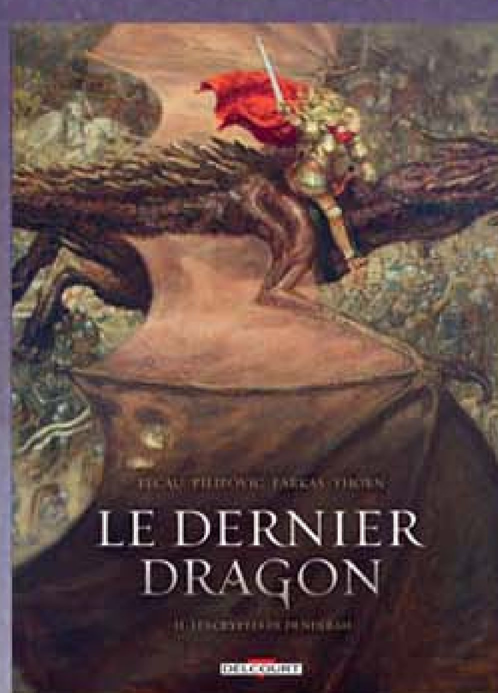

DUFAUX
MIRALLES
Djinn

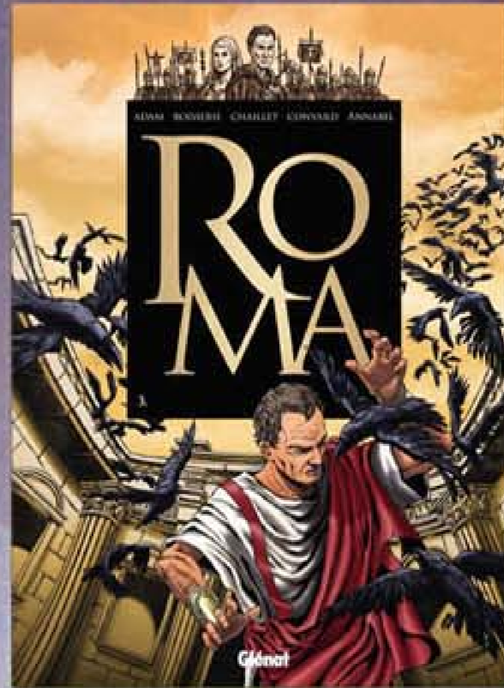

DUFAUX · DELABY
MURENA
WE WHO ARE ABOUT TO DIE


DUFAUX · DELABY
MURENA
THE BLOOD OF BEASTS

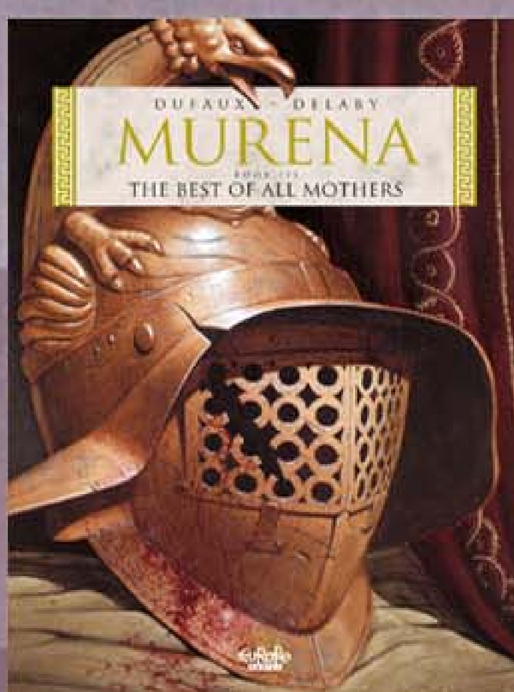

GLORIA VICTIS

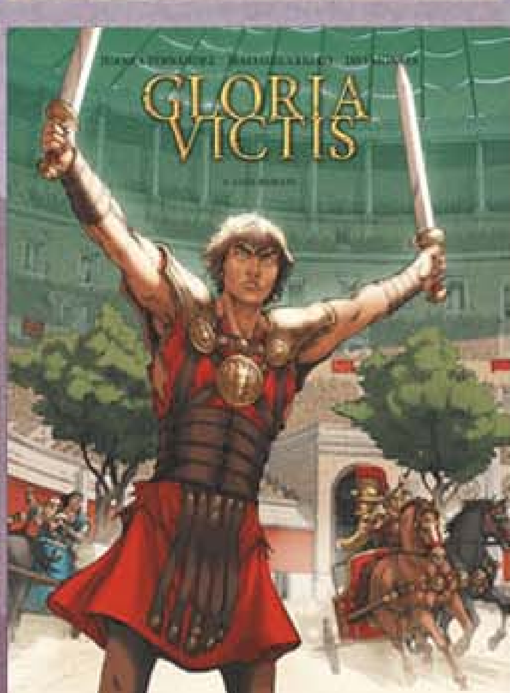

CONAN
LE CIMMÉRIEN
Glénat


LE DERNIER DRAGON


ROMA

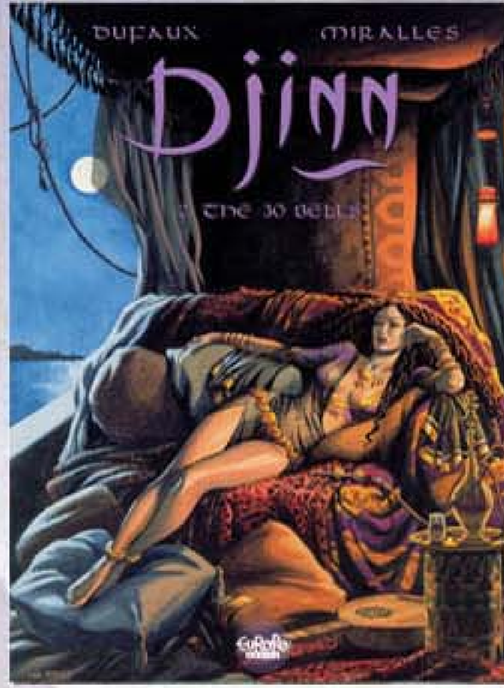

PÉCAU · PILIPOVIC · THORN
O ÚLTIMO DRAGÃO
DELCOURT

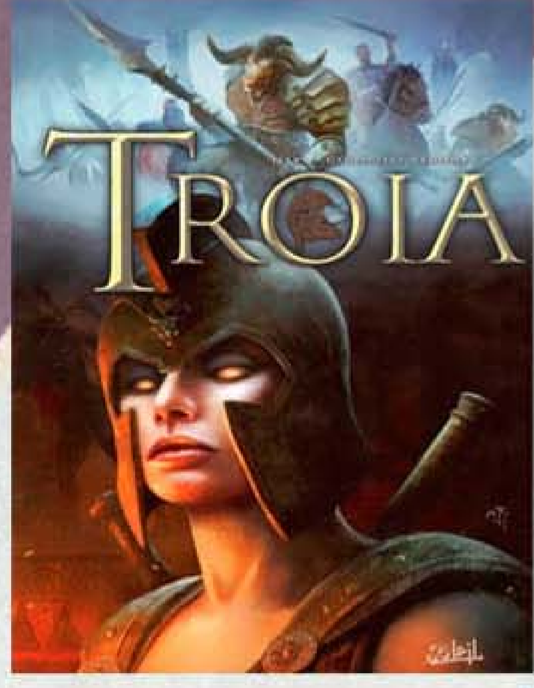

DUFAUX · DELABY
MURENA
THE BEST OF ALL MOTHERS


GLORIA VICTIS

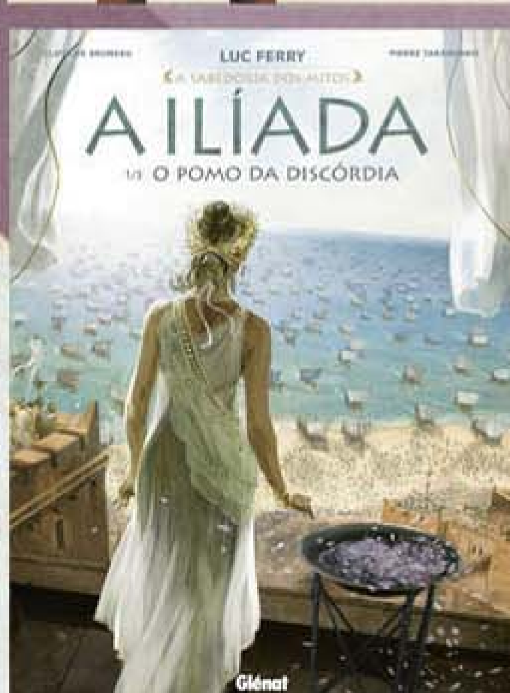

O TERCEIRO FILHO DE
ROMA


Odin


DUFAUX
MIRALLES
Djinn
THE 30 BELLS


TROIA

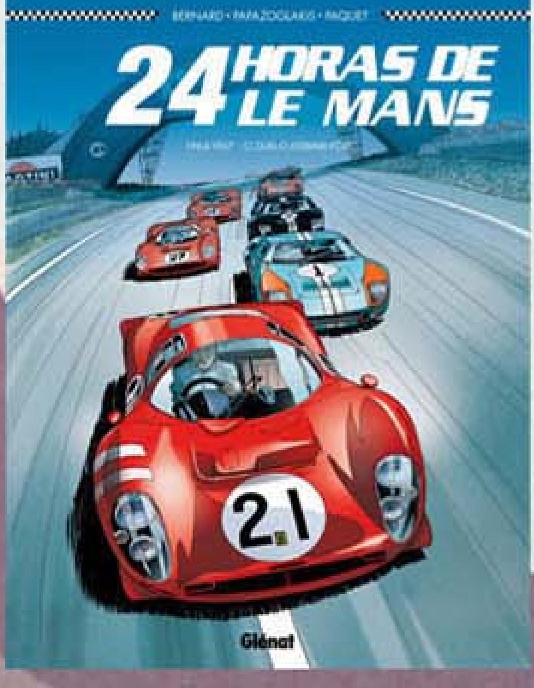

LUC FERRY
TESEU
E O MINOTAURO
Glénat

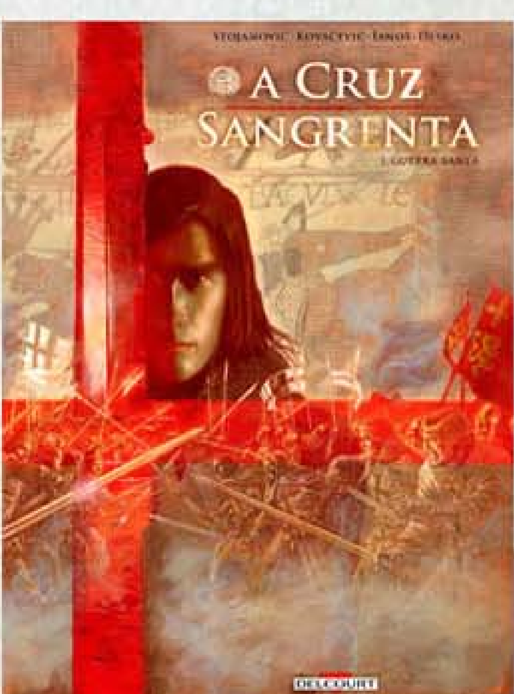

LUC FERRY
A ILÍADA
O POMO DA DISCÓRDIA
Glénat

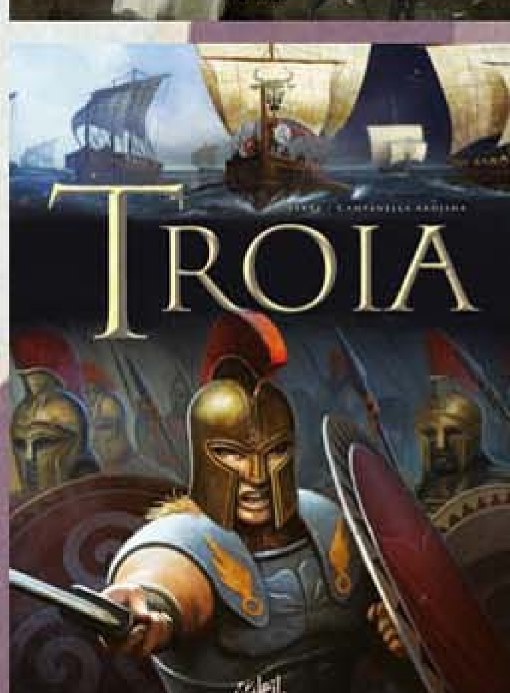

O TERCEIRO FILHO DE
ROMA

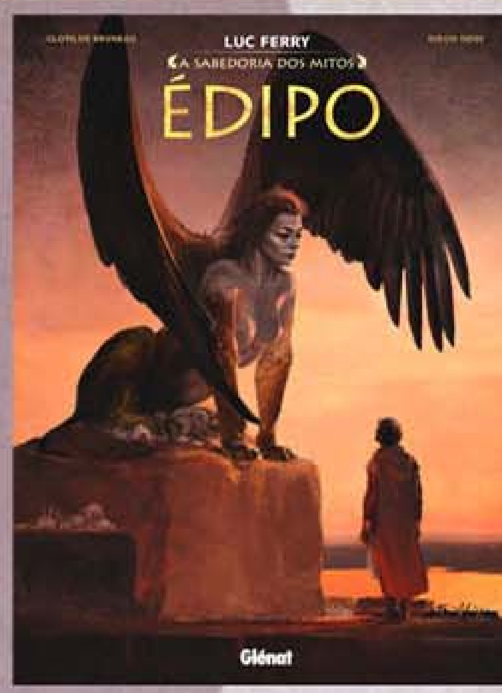

LES REINES DE SANG
CLÉOPATRA
LA REINE FATALE


A SOMBRA BRANCA


24 HORAS DE LE MANS
Glénat


A CRUZ SANGRENTA
DELCOURT


TROIA


LUC FERRY
ÉDIPO
Glénat


LUC FERRY
JASÃO
E O VELO DE OURO
Glénat


GHORGHOR BEY
LEDROIT
FROIDEVAL
DARGAUD


LUC FERRY
LES MÉSAVENTURES DU ROI
MIDAS
Glénat